



- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| (EN) User manual | (IT) Manuale dell'utente |
| (NL) Gebruiksaanwijzing | (SV) Bruksanvisning |
| (FR) Manuel de l'utilisateur | (PL) Instrukcja obsługi |
| (DE) Benutzerhandbuch | (CS) Uživatelská příručka |
| (ES) Manual del usuario | (SK) Uživatelská príručka |
| (PT) Manual do utilizador | |

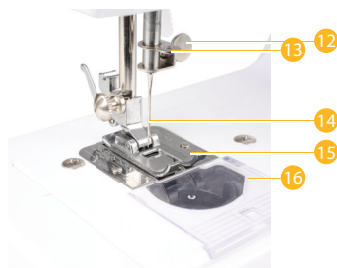
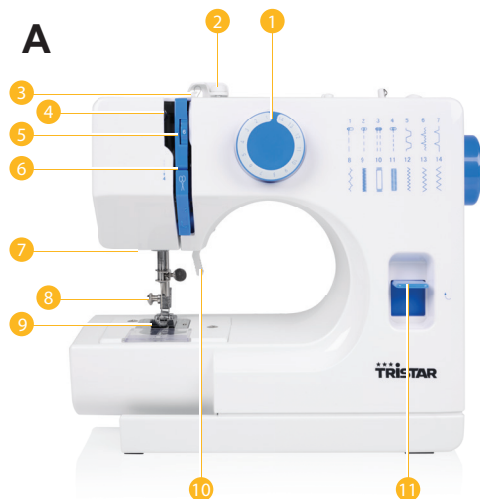


Sewing machine

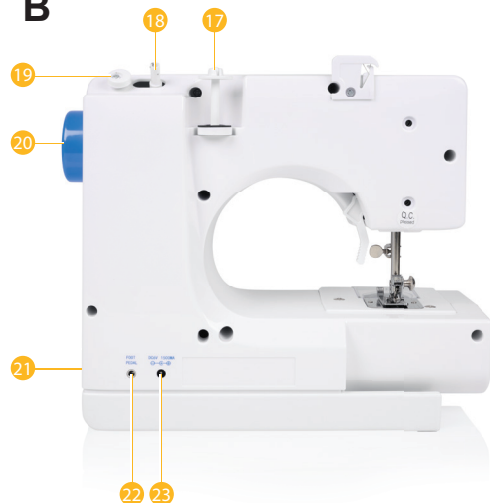
SM-6003

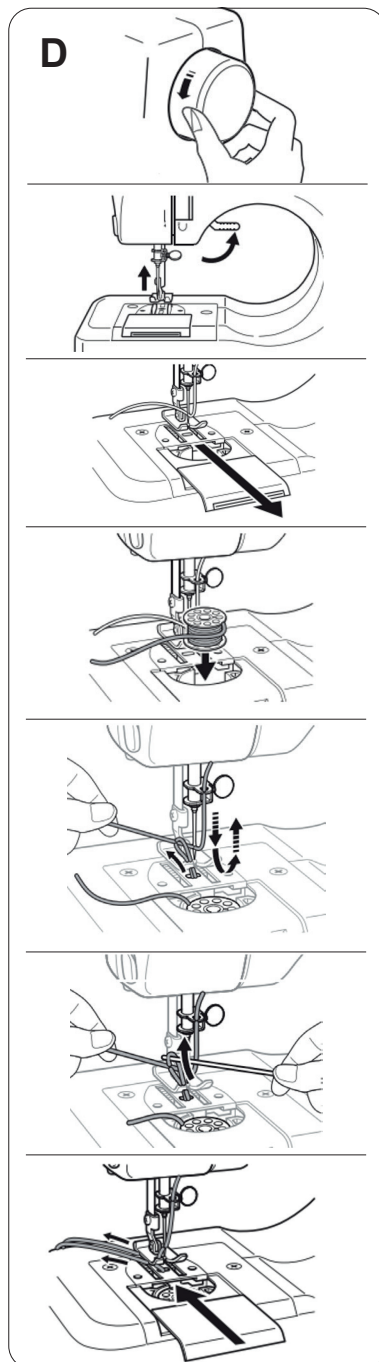
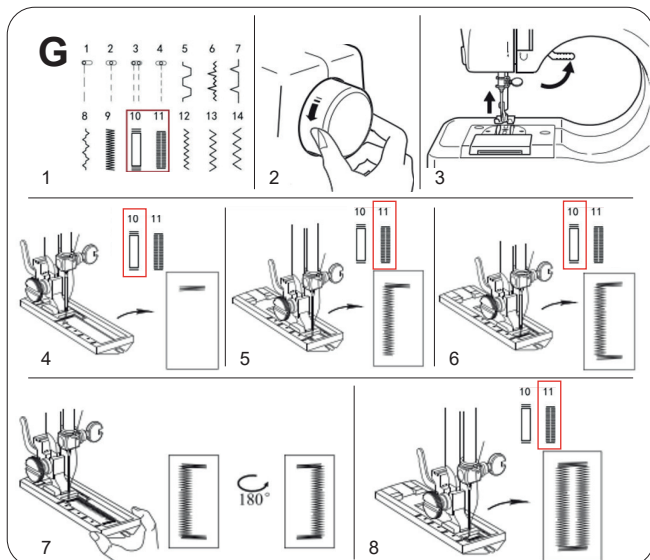
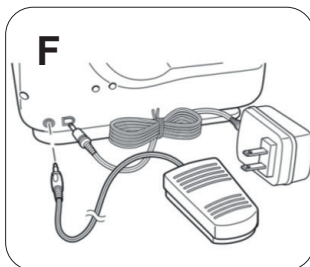
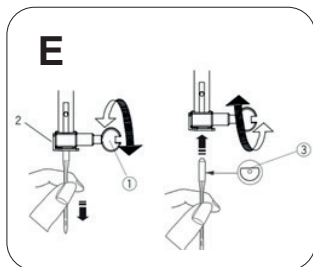
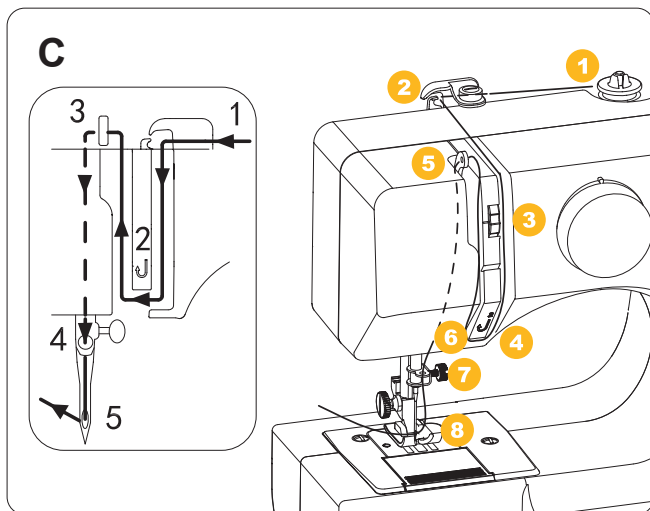
(EN)	User manual	4	(IT)	Manuale dell'utente	44
(NL)	Gebruiksaanwijzing	10	(SV)	Bruksanvisning	51
(FR)	Manuel de l'utilisateur	16	(PL)	Instrukcja obsługi	57
(DE)	Benutzerhandbuch	23	(CS)	Uživatelská příručka	64
(ES)	Manual del usuario	30	(SK)	Uživatelská příručka	70
(PT)	Manual do utilizador	37			

A



B





Sewing Machine

FOREWORD

About this document

This user manual contains all the information for correct, safe, and efficient use of the appliance. Ensure you have fully read and understood the instructions in this user manual before you use the appliance.

Always store this user manual in a safe place near the appliance for future reference.

This manual is originally written in English. All other languages are translated documents.

General symbols

Symbol	Description
	This product complies with conformity requirements of the applicable European regulations or directives.
	The universal recycling symbol, logo, or icon is an internationally recognized symbol used to designate recyclable materials. The recycling symbol is in the public domain and is not a trademark.
	The Green Dot is the registered trademark of Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH and is protected as a trademark worldwide. The logo may only be used by customers of DSD GmbH holding a valid trademark usage contract or by engaged waste management companies within the Federal Republic of Germany. This also applies to reproduction of the logo by third parties in a dictionary, an encyclopaedia or an electronic database containing a reference manual.
	Applicable in France: The product or packaging can be recycled and components must be disposed of separately. Follow the local regulations.
	Applicable in Italy: The product or packaging can be recycled and components must be disposed of separately. Follow the local regulations.
	In a double-insulated appliance, two insulation systems are provided instead of an earth wire. No earthing means is provided on a double-insulated appliance, nor should a means for earthing be added to the appliance. Servicing a double-insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should only be done by qualified service personnel. The replacement parts for a doubleinsulated appliance must be identical to the parts they replace. A double-insulated appliance is labelled with the words 'CLASS II' or 'DOUBLE INSULATED'. It can also be identified with the double insulation symbol.

APPLIANCE DESCRIPTION

About this appliance

Intended use

This appliance is intended for indoor use only.

This appliance is intended exclusively for domestic, non-commercial use.

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;

- by clients in hotels, motels, and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Any use of the appliance other than described in this user manual is regarded as misuse and may cause injury or damage to the appliance and void the warranty.

Technical specifications

Appliance name	Sewing Machine
Article number	SM-6003
Power supply	100-240V ~ 50/60Hz
Power consumption in use	9W

Main parts (see image A)

- | | | |
|-------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| 1 Stitch selector | 11 Reverse stitch lever | 21 OFF / I & II Speed |
| 2 Bobbin winding tension disk | 12 Needle clamp screw | 22 Foot pedal socket |
| 3 Upper thread guide | 13 Needle bar thread guide | 23 Adapter socket |
| 4 Thread take-up lever | 14 Needle | 24 Spool |
| 5 Thread tension dial | 15 Needle plate | 25 Bobbin |
| 6 Thread cutter | 16 Bobbin cover plate | 26 Button hole presser foot |
| 7 LED light | 17 Spool pin | 27 Twin needle |
| 8 Set screw | 18 Bobbin winder spindle | 28 Threader |
| 9 Presser foot | 19 Bobbin winder stopper | 29 Foot pedal |
| 10 presser foot lifter | 20 Handwheel | 30 Power adapter |

SAFETY

Safety precautions

WARNING

- By ignoring the safety instructions the manufacturer cannot be held responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord cannot become entangled.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- The user must not leave the appliance unattended while it is connected to the supply.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.

BEFORE FIRST USE

- Take the appliance and accessories out the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device.
- Always check if the voltage stated on the type plate of your appliance matches your mains voltage before use.
- Always use the metal bobbin, otherwise the magnetized bobbin case will not be able to function properly, resulting in a lack of tension on the bobbin thread

Assembly (see image F)

- Connect the **adapter B³⁰** to the **adapter socket B²³**, which is the biggest round input in the machine and the plug into the wall socket.
- Connect the **foot pedal B²⁹** to the **foot pedal socket B²⁹**, which is the smaller round input in the machine.
- Turn the **power switch A²¹** to the "ON" position to power up the device. The machine is operated by applying pressure to the foot controller.

Insert or change the needle (see image E)

Note: Turn power to "OFF" position before inserting the needle, to avoid electrical shock!

Change the needle regularly, especially if it is showing signs of wear and causing problems.

1. Turn the **handwheel B²⁰** to the top position.
2. Loosen the **needle clamp screw A¹²** and tighten again after inserting the new needle.
3. The flat side of the needle should be towards the back.
4. Insert the needle as far up as it will go.

Installing a twin needle (see image E)

1. Take out the **single needle A¹⁴**, then put the **twin needle B²⁷**.
2. Put **two bobbins B²⁵** onto the **winding thread guide A³**.
3. Separately insert two stitches into the the two pinpoles of the twin needle.
4. Other steps are same as threading the single needle.

Note: The twin needle is only suitable for straight stitch. It can sew two straight stitches in parallel.

Installing the upper thread (see image C)

1. Set the "OFF / I & II Speed Switch" to the "Off" position.
2. Lifter and turn the handwheel counterclockwise until the needle reaches its highest position.
3. Put a thread spool onto the spool pin. **B17** Ensure the thread rolls off the spool in a counterclockwise direction. Use the spool pin foot or spool cap if needed.
4. Pull the thread through the upper thread guide **A9** and securely slip it into place.
5. Bring the thread down through the tension disk slot, then go around the U-turn, and bring it back up.
6. Guide the thread through the eye of the take-up lever **A4**, from right to left.
7. Bring the thread down and pass it through the guide on the needle clamp **A15**, from top to bottom.
8. Thread the needle from front to back, ensuring the thread is positioned behind the needle and under the presser foot **A9**.

Installing the lower thread (see image D)

1. Turn the **handwheel B20** to the top position.
2. Lift the presser foot lifter **A10**.
3. Slide the bobbin compartment cover **A16** towards you and remove it.
4. Remove the old bobbin and place a filled bobbin into the bobbin compartment.
5. Pull out about 10 cm of thread from the new bobbin, ensuring it turns clockwise. This ensures correct tension when you sew.
6. Hold the needle thread loosely with your left hand. Turn the handwheel counterclockwise towards you to lower the needle. Keep turning the handwheel until the needle reaches its highest position. This will allow the needle to pick up the bobbin thread and pull it through the hole under the needle.
7. Lightly pull up the needle thread, and the bobbin thread will appear through the needle plate slot.
8. Ensure the needle thread is threaded through the groove of the presser foot. Pull both threads to the back of the machine, leaving about 10 cm.
9. Put the bobbin compartment cover back in place.

Removing the presser foot

1. Turn off the machine.
2. Turn the hand wheel anti-clockwise to raise the needle to the highest point.
3. Lift the presser foot lifter and the presser foot locking lever to release the old foot.
4. Place the new presser foot under the locking device.
5. Lower the presser foot lifter and lift the locking lever to secure the new foot.

USE

Straight and Other Stitches

1. Turn the **pattern selector A11** to your preferred setting.
 2. Raise the needle to its highest position by turning the handwheel anticlockwise.
 3. Gently pull both threads (approximately 10cm) towards the rear. Raise the **presser foot A9** and position the fabric under the presser foot.
 4. Press the **foot pedal B29** gently to start sewing.
 5. Guide the fabric lightly by hand.
 6. When stopping, ensure the needle is in its highest position so the thread can be easily pulled out.
 7. Raise the **presser foot A9** and remove the fabric.
 8. Cut the threads using the **thread cutter A6** located on the side of the machine.
- This process applies to all stitch patterns.

Sewing speed

This sewing machine has two sewing speeds. push the 'OFF' button, into the right, to the 'II' position and the sewing speed will be increased, while on the 'I' position will reduce the speed.

NOTICE

- Low speed is recommended for beginners.
- When the power supply is connected, the light is always on.
- When turning the pattern selector, ensure the needle tip is in the upper position. Failing to do so may cause the needle to bend, become damaged, or malfunction during sewing.
- When selecting a pattern, make sure the position is set correctly. Improper settings can damage the needle or result in sewing beyond the selected stitch trace, producing a stitch different from the chosen pattern.

Reverse Sewing

Reverse sewing is suitable for fastening the seam at the beginning or end of a stitch to prevent the stitches from coming loose.

1. Stop the machine first. Then press the **reverse sewing lever A¹¹**. The machine will now sew in reverse.
2. Release the reverse button to resume forward sewing.
3. The reverse stitch length should not exceed 5cm.

Double Needle Sewing

1. Take out the **single needle A¹⁴**, then put the **twin needle B²⁷**.
 2. Put **two bobbins B²⁵** onto the **winding thread guide A³**.
 3. Separately insert two stitches into the two pinholes of the twin needle.
 4. Other steps are same as threading the single needle.
- Note: The twin needle is only suitable for straight stitch. It can sew two straight stitches in parallel.

Buttonhole sewing

1. Turn the Hand wheel counter clockwise (toward you) to raise the Needle to the highest point. Raise the presser foot lifter.
2. Remove the presser foot as described in this instruction manual and attach the Buttonhole presser foot to the presser foot holder.
3. Place the fabric under the presser foot and set the presser foot lifter down to secure the fabric in place , aligning the distance set on the presser foot to the length of the marked fabric .
4. Set the pattern to #10, then sew 5-6 stitches
5. Turn the **handwheel B²⁰** anticlockwise to raise the needle to its highest position.
6. Set the pattern to #11, then sew 5-6 stitches
7. Turn the **handwheel B²⁰** anticlockwise to raise the needle to its highest position.
8. Set the pattern to #10, then sew 5-6 stitches
9. Turn the **handwheel B²⁰** anticlockwise to raise the needle to its highest position.
10. Raise the presser foot, rotating the cloth for 180°.
11. Set the pattern to pattern #11. Sew until the button hole is fully sewed.

Sewing cuffs

1. Lift the presser foot and put the cuff (or trousers) into the free cantilever directly under the presser foot, and put down the presser foot to press the cuff (or trousers).
2. Turn the power switch ON and start sewing.

Thread Tension Adjustment

- Test the tension by sewing a sample stitch. If the upper thread pulls too tight, loosen it by turning the dial towards the lower number. If the lower thread pulls too tight, tighten the upper thread by turning the dial towards the higher number.

Tips for Optimal Thread Tension

- The ideal tension creates a balanced stitch where the threads interlock in the middle of the fabric layers.

- For lighter fabrics, reduce the tension slightly. For heavier fabrics, increase the tension to maintain balance.

⚠ CAUTION

- Turn off the switch and raise the needle before changing the stitch pattern.
- Do not change the stitch pattern while the machine is running.
- Check for stitching jams by turning the hand wheel counterclockwise.

Selecting Needle and Thread

Type of fabric		Thread	Needle
Light to medium weight	Organdy, Georgette, Linen, Cotton	50 Silk, 50 Cotton, 50to 90 Polyester	11(65) or 14(90)

This machine uses only size #14 (90) needles. It cannot sew extra thick or heavy fabrics.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Possible solution
No power/slow machine	Incorrect battery installation, low batteries, mixing new & old batteries, adapter not connected	Reinstall batteries correctly, use new batteries, connect adapter properly, replace adapter
Skipping stitches	Needle misaligned, bent needle, loose presser foot	Reinsert needle flat side back, replace needle, tighten presser foot
Bobbin thread not drawn up	Lower thread used up, incorrect threading	Replace bobbin, rethread needle front-to-back
Thread breaking	Blocked lower bobbin, rough needle scarf, incorrect needle seating, rough thread tension parts	Rethread both threads, replace needle, polish needle scarf, ensure correct needle insertion
Uneven stitches	Blocked upper bobbin spool, loose/tight upper thread, bent needle, incorrect threading	Smooth bobbin/thread, adjust tension, replace needle, rethread machine
Needle breaks	Loose presser foot/needle, pulling fabric, needle not in fabric when starting, needle in fabric while adjusting dial	Reinsert and tighten needle/presser foot, avoid pulling fabric, lower needle before sewing, reinsert needle and tighten

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the power cable when the appliance is not in use or unattended, and before cleaning.
- Always clean the tension dial and remove any lint or debris that may affect its performance.
- Regularly check the bobbin area and the needle plate for thread buildup, and clean them as needed.

DISPOSAL



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling of used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

Support

You can find all available information and spare parts at www.tristar.eu!

NL Gebruikshandleiding

Naaimachine

VOORWOORD

Over dit document

Deze gebruikshandleiding bevat alle informatie voor een juist, veilig en doelmatig gebruik van het apparaat. Lees en begrijp de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing volledig voordat je het apparaat gebruikt.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing steeds op een veilige plaats in de buurt van het apparaat voor toekomstige raadpleging.

Deze handleiding is oorspronkelijk geschreven in het Engels. Alle andere talen zijn vertaalde documenten.

Algemene symbolen

Symbool	Beschrijving
	Dit product voldoet aan de conformiteitseisen van de toepasselijke Europese verordeningen of richtlijnen
	Het universele recyclingsymbool, -logo of -pictogram is een internationaal erkend symbool dat wordt gebruikt om recyclebare materialen aan te duiden. Het recyclingsymbool behoort tot het publieke domein en is geen handelsmerk.
	The Green Dot is het geregistreerde handelsmerk van Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH en is een wereldwijd beschermd handelsmerk. Het logo mag uitsluitend worden gebruikt door klanten van DSD GmbH die in het bezit zijn van een geldig handelsmerkgebruikscontract of door aangewezen afvalverwerkingsbedrijven binnen de Bondsrepubliek Duitsland. Dit geldt ook voor de reproductie van het logo door derden in een woordenboek, een encyclopedie of een elektronische databank meteen naslagwerk.
	Van toepassing in Frankrijk: Het product of de verpakking kan worden gerecycled en de onderdelen moeten apart worden weggegooid. Volg de plaatselijke regelgeving.
	Van toepassing in Italië: Het product of de verpakking kan worden gerecycled en de onderdelen moeten apart worden weggegooid. Volg de plaatselijke regelgeving.
	Bij een dubbel geïsoleerd apparaat zijn er twee isolatiesystemen in plaats van een aardendraad. Op een dubbel geïsoleerd apparaat is geen aarding aangebracht, en er moet ook geen aarding aan het apparaat worden toegevoegd. Het onderhouden van een dubbel geïsoleerd apparaat vereist uiterste zorgvuldigheid en kennis van het systeem, en mag alleen gedaan worden door gekwalificeerd onderhoudspersoneel. De vervangingsonderdelen voor een dubbel geïsoleerd apparaat moeten identiek zijn aan de onderdelen die ze vervangen. Een apparaat met dubbele isolatie wordt aangeduid met de woorden "CLASS II" of "DOUBLE INSULATED". Het is ook te herkennen aan het dubbele isolatiesymbool.

BESCHRIJVING APPARAAT

Over dit apparaat

Beoogd gebruik

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik.

Dit apparaat is bedoeld om gebruikt te worden in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:

- personeelskeukenbereiken in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- boerderijen;
- door klanten in hotels, motels en andere types residentiële omgevingen;
- omgevingen van het type bed and breakfast

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Elk gebruik van het apparaat anders dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing wordt beschouwd als verkeerd gebruik en kan letsel of schade aan het apparaat veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

Technische specificaties

Naam apparaat	Naaaimachine
Artikelnummer	SM-6003
Voeding	100-240V ~ 50/60Hz
Stroomverbruik tijdens gebruik	9W

Belangrijkste onderdelen (zie afbeelding A)

- | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| 1 Steekkeuzeschakelaar | 11 Hefboom voor | 21 UIT / I & II Snelheid |
| 2 Spanschijf voor spoelwikkeling | 12 achteruitnaaien | 22 Voetpedaalaansluiting |
| 3 Bovenste draadgeleider | 13 Naaldklemschroef | 23 Stopcontact |
| 4 Schroefdraadopnamehendel | 14 Draadgeleider voor naaldstang | 24 Spoel |
| 5 Draaiknop voor draadspanning | 15 Naald | 25 Klos |
| 6 Draadsnijder | 16 Naaldplaat | 26 Knoopsgat naaivoet |
| 7 Ledlamp | 17 Afdekplaatje spoel | 27 Tweelingnaald |
| 8 Stelschroef | 18 Spoelpen | 28 Inrijger |
| 9 Naaivoet | 19 Spoelas | 29 Voetpedaal |
| 10 naaivoetlifter | 20 Stopspoel | 30 Stroomadapter |
| | 21 Handwiel | |

VEILIGHEID

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen

⚠ WAARSCHUWING

- Door de veiligheidsinstructies te negeren, kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gehouden voor de schade.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, diens servicedienst of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel om gevaren te

voorkomen.

- Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken en zorg ervoor dat het snoer niet verstrikt raakt.
- Het apparaat moet op een stabiele, vlakke ondergrond worden geplaatst.
- De gebruiker mag het apparaat niet onbeheerd achterlaten terwijl het op de voeding is aangesloten.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en als ze de gevaren begrijpen. Schoonmaak en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Haal het apparaat en de accessoires uit de doos. Verwijder de stickers, beschermende folie of plastic van het apparaat.
- Controleer altijd vóór het gebruik of de spanning vermeld op het typeplaatje van uw apparaat overeenkomt met uw netspanning.
- Gebruik altijd de metalen spoel, anders kan de gemagnetiseerde spoelhuls niet goed werken, waardoor de onderdraad niet goed wordt gespannen.

Montage (zie afbeelding F)

- Sluit de adapter B³⁰ aan op het adapterstopcontact B²³, dat de grootste ronde ingang in het apparaat is en de stekker in het stopcontact.
- Sluit het voetpedaal B²⁹ aan op de voetpedaalaansluiting B²⁹, wat de kleinere ronde ingang in de machine is.
- Zet de aan/uit-schakelaar A²¹ in de stand "ON" om het apparaat in te schakelen. Het apparaat wordt bediend door druk uit te oefenen op de voetschakelaar.

Plaats of vervang de naald (zie afbeelding E)

Opmerking: Zet de stroom op "OFF" voordat je de naald inbrengt, om elektrische schokken te voorkomen!

Vervang de naald regelmatig, vooral als deze tekenen van slijtage vertoont en problemen veroorzaakt.

1. Draai het **handwiel B²⁰** naar de **bovenste positie**.
2. Draai de **naaldklemmschroef A¹²** los en draai hem weer vast na het plaatsen van de nieuwe naald.
3. De platte kant van de naald moet naar de achterkant wijzen.
4. Steek de naald zo ver mogelijk naar boven.

Een tweelingnaald installeren (zie afbeelding E)

1. Verwijder de **enkele naald A¹⁴** en plaats dan de **dubbele naald B²⁷**.
2. Plaats twee **spoelen B²⁵** op de **draadgeleider voor het opwinden A³**.
3. Steek afzonderlijk twee steken in de twee pinpolen van de tweelingnaald.
4. Andere stappen zijn hetzelfde als het inrijgen van de enkele naald.

Let op: De tweelingnaald is alleen geschikt voor rechte steken. Hij kan twee rechte steken parallel naaien.

De bovendraad installeren (zie afbeelding C)

1. Zet de "OFF / I & II Speed Switch" in de stand "Off".
2. Haal de naald omhoog en draai het handwiel linksom tot de naald de hoogste positie bereikt.
3. Plaats een garenklosje op de garenklossen. **B¹⁷** Zorg ervoor dat het garens tegen de klok in van de spoel rolt. Gebruik indien nodig het spoelpinvoetje of het spoelkapje.
4. Trek de draad door de bovenste draadgeleider **A⁶** en schuif hem stevig op zijn plaats.
5. Haal de draad naar beneden door de gleuf van de spanschijf, ga dan om de U-bocht heen en haal hem weer omhoog.
6. Leid de draad door het oog van de opnamehendel **A⁴** van rechts naar links.
7. Haal de draad naar beneden en haal hem door de geleider op de naaldklem **A¹⁵** van boven naar beneden.
8. Rijk de naald in van voor naar achter en zorg ervoor dat de draad achter de naald en onder de naaivoet zit. **A⁹**.

De onderdraad installeren (zie afbeelding D)

1. Draai het **handwiel B²⁰** naar de **bovenste positie**.
2. Til de naaivoetlifter op **A¹⁰**.
3. Schuif het klepje van het spoelcompartiment **A¹⁵** naar je toe en verwijder het.
4. Verwijder de oude spoel en plaats een gevulde spoel in het spoelcompartiment.
5. Trek ongeveer 10 cm draad uit het nieuwe spoeltje en zorg dat het met de klok mee draait. Dit zorgt voor de juiste spanning tijdens het naaien.
6. Houd de naalddraad losjes vast met je linkerhand. Draai het handwiel tegen de klok in naar je toe om de naald te laten zakken. Blijf aan het handwiel draaien totdat de naald de hoogste positie heeft bereikt. Hierdoor kan de naald de onderdraad opnemen en door het gaatje onder de naald trekken.
7. Trek de naalddraad lichtjes omhoog en de onderdraad zal door de gleuf van de naaldplaat komen.
8. Zorg ervoor dat de naalddraad door de groef van de naaivoet wordt gehaald. Trek beide draden naar de achterkant van de machine, waarbij u ongeveer 10 cm
9. Plaats het deksel van het spoelcompartiment terug.

De naaivoet verwijderen

1. Schakel de machine uit.
2. Draai het handwiel linksom om de naald naar het hoogste punt te brengen
3. Til de naaivoetlifter en de vergrendelingshendel van de naaivoet op om de oude naaivoet los te maken.
4. Plaats de nieuwe naaivoet onder de vergrendeling.
5. Laat de naaivoetlifter zakken en til de vergrendelingshendel op om de nieuwe naaivoet vast te zetten.

GEBRUIK

Rechte en andere steken

1. Draai de **patroonselector A 1** naar de gewenste instelling.
 2. Zet de naald in de hoogste stand door het handwiel linksom te draaien.
 3. Trek beide draden voorzichtig (ongeveer 10cm) naar achteren. Zet de **naaivoet** omhoog **A 9** en leg de **stof onder de naaivoet**.
 4. Druk zachtjes op het **voetpedaal B 29** om te beginnen met naaien.
 5. Geleid de stof lichtjes met de hand.
 6. Zorg er bij het stoppen voor dat de naald in de hoogste stand staat, zodat de draad er gemakkelijk uitgetrokken kan worden.
 7. Hef de **naaivoet A 9** op en verwijder de stof.
 8. Snijd de draden af met de **draadafsnijder A 6** aan de zijkant van de machine.
- Dit proces is van toepassing op alle steekpatronen.

Naaisnelheid

Deze naaimachine heeft twee naaisnelheden. Druk de 'OFF' knop, naar rechts, naar de 'II' positie en de naaisnelheid wordt verhoogd, terwijl op de 'I' positie de snelheid wordt verlaagd.

OPMERKING

- Een lage snelheid wordt aanbevolen voor beginners.
- Als de voeding is aangesloten, brandt het lampje altijd.
- Zorg er bij het draaien van de patroonselector voor dat de naaldpunt in de bovenste positie staat. Als u dit niet doet, kan de naald buigen, beschadigd raken of defect raken tijdens het naaien.
- Zorg er bij het selecteren van een patroon voor dat de positie correct is ingesteld. Verkeerde instellingen kunnen de naald beschadigen of resulteren in het naaien buiten het geselecteerde steekspoor, waardoor een steek ontstaat die afwijkt van het gekozen patroon.

Omgekeerd Naaien

Achterwaarts naaien is geschikt voor het vastzetten van de naad aan het begin of einde van een steek om te voorkomen dat de steken loskomen.

1. Stop de machine eerst. Druk vervolgens op de **achteruitnaaihendel A 11**. De machine naait nu **achteruit**.
2. Laat de achteruitknop los om verder te gaan met vooruit naaien.
3. De lengte van de averechte steek mag niet meer zijn dan 5cm zijn.

Naaien met dubbele naald

1. Verwijder de **enkele naald A 14** en plaats dan de **dubbele naald B 27**.
 2. Plaats twee **spoelen B 25** op de **draadgeleider voor het opwinden A 3**.
 3. Steek afzonderlijk twee steken in de twee pinpolen van de tweelingnaald.
 4. Andere stappen zijn hetzelfde als het inrijgen van de enkele naald.
- Let op: De tweelingnaald is alleen geschikt voor rechte steken. Hij kan twee rechte steken parallel naaien.

Knoopsgat naaien

1. Draai het handwiel tegen de klok in (naar je toe) om de naald naar het hoogste punt te brengen. Zet de naaivoetlifter omhoog.
2. Verwijder de naaivoet zoals beschreven in deze handleiding en bevestig de knoopsgat naaivoet op de naaivoet houder.
3. Leg de stof onder de naaivoet en laat de naaivoetlifter zakken om de stof vast te zetten, waarbij de op de naaivoet ingestelde afstand wordt uitgelijnd met de lengte van de gemarkeerde stof .
4. Stel het patroon in op #10naai vervolgens 5-6 steken
5. Draai het **handwiel B 20 linksom om de naald in de hoogste stand te zetten.**
6. Stel het patroon in op #11naai vervolgens 5-6 steken
7. Draai het **handwiel B 20 linksom om de naald in de hoogste stand te zetten.**
8. Stel het patroon in op #10naai vervolgens 5-6 steken
9. Draai het **handwiel B 20 linksom om de naald in de hoogste stand te zetten.**
10. Zet de naaivoet omhoog en draai het doek 180°.
11. Stel het patroon in op patroon #11. Naai tot het kontgat volledig is genaaid.

Manchetten naaien

1. Til de naaivoet op en leg de manchet (of broek) in de vrije cantilever direct onder de naaivoet en laat de naaivoet zakken om de manchet (of broek) aan te drukken.
2. Zet de aan/uit-schakelaar op ON en begin met naaien.

Draadspanning afstellen

- Test de spanning door een proefsteek te naaien. Als de bovendraad te strak trekt, maak deze dan losser door de draaiknop naar het lagere getal te draaien. Als de onderdraad te strak trekt, spant u de bovendraad aan door de draaiknop naar het hogere cijfer te draaien.

Tips voor optimale draadspanning

- De ideale spanning creëert een uitgebalanceerde steek waarbij de draden in elkaar grijpen in het midden van de stoflagen.
- Voor lichtere stoffen vermindert u de spanning een beetje. Voor zwaardere stoffen verhoogt u de spanning om de balans te behouden.

⚠ VOORZICHTIG

- Zet de schakelaar uit en haal de naald omhoog voordat u het steekpatroon wijzigt.
- Verander het steekpatroon niet terwijl de machine draait.
- Controleer op vastgelopen steken door het handwiel linksom te draaien.

Naald en draad kiezen

Type stof		Draad	Naald
Licht tot gemiddeld gewicht	Organdy, Georgette, Linnen, Katoen	50 Zijde, 50 Katoen, 50 tot 90 Polyester	11(65) of 14(90)

Deze machine gebruikt alleen naalden maat #14 (90). Hij kan geen extra dikke of zware stoffen naaien.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Geen stroom/ trage machine	Onjuiste installatie van batterij, lege batterijen, mengen van nieuwe & oude batterijen, adapter niet aangesloten	Plaats batterijen op de juiste manier, gebruik nieuwe batterijen, sluit adapter goed aan, vervang adapter

Steken overslaan	Naald verkeerd uitgelijnd, kromme naald, losse naaivoet	Plaats de naald met de platte kant naar achteren, plaats de naald terug, span de naaivoet aan
Onderdraad niet opgetrokken	Onderdraad opgebruikt, verkeerd ingeregen	Spoel vervangen, naald van voor naar achter opnieuw inrijgen
Draad breken	Geblokkeerde onderdraadspoel, ruwe steek van de naald, onjuiste plaatsing van de naald, ruwe draadspanningsonderdelen	Rijg beide draden opnieuw in, vervang de naald, poets het litteken van de naald, controleer of de naald goed is ingebracht
Ongelijke steken	Geblokkeerde spoel boven, bovendraad los/vast, kromme naald, verkeerd ingeregen	Spoel/garen gladmaken, spanning aanpassen, naald vervangen, machine opnieuw inrijgen
Naald breekt	Losse naaivoet/naald, trekken aan stof, naald niet in stof bij starten, naald in stof tijdens aanpassen draaiknop	Plaats de naald/persvoet opnieuw en draai deze vast, trek niet aan de stof, laat de naald zakken voordat u gaat naaien, plaats de naald opnieuw en draai deze vast.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal de elektriciteitskabel altijd uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik of onder toezicht is, en voordat u het reinigt.
- Maak de spanknop altijd schoon en verwijder pluizen of vuil die de werking kunnen beïnvloeden.
- Controleer het spoelgedeelte en de naaldplaat regelmatig op draadafzetting en maak ze indien nodig schoon.

VERWIJDERING



Dit apparaat mag aan het einde van de levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar moet bij een speciaal inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparaten worden aangeboden. Het symbool op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing en op de verpakking attendeert u hierop. De in het apparaat gebruikte materialen kunnen worden gerecycled. Met het recycleren van gebruikte huishoudelijke apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het inzamelpunt.

Ondersteuning

U kunt alle beschikbare informatie en reserveonderdelen vinden op www.tristar.eu

FR Mode d'emploi

Machine à coudre

AVANT-PROPOS

Au sujet de ce document

Ce mode d'emploi contient toutes les informations pour une utilisation correcte, sûre et efficace de l'appareil. Assurez-vous d'avoir lu et compris les instructions de ce manuel utilisateur dans leur intégralité avant d'utiliser l'appareil.

Rangez toujours ce manuel utilisateur en lieu sûr près de l'appareil pour consultation ultérieure.

Ce manuel est rédigé dans sa version d'origine en anglais. Toutes les autres langues sont des documents

traduits.

Symboles généraux

Symbole	Description
	Ce produit est conforme aux exigences de conformité des règlements ou directives européens en vigueur.
	Le symbole, le logo ou l'icône universel de recyclage est un symbole internationalement reconnu utilisé pour désigner les matériaux recyclables. Le symbole du recyclage relève du domaine public et n'est pas une marque déposée.
	Le Point vert est une marque déposée de Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH et est une marque déposée dans le monde entier. Le logo ne peut être utilisé que par des clients de DSD GmbH titulaires d'une licence valide d'utilisation de la marque ou par des entreprises engagées dans la gestion des déchets en République Fédérale Allemande. Cela s'applique également à la reproduction du logo par des tiers dans un dictionnaire, une encyclopédie ou une base de données électronique contenant un manuel de référence.
	En vigueur en France : Le produit ou l'emballage peuvent être recyclés et les composants doivent être éliminés séparément. Respectez les réglementations locales.
	En vigueur en Italie : Le produit ou l'emballage peuvent être recyclés et les composants doivent être éliminés séparément. Respectez les réglementations locales.
	Dans un appareil à double isolation, deux systèmes d'isolation sont fournis à la place d'un fil de terre. Aucun dispositif de mise à la terre n'est fourni sur un appareil à double isolation, et aucun dispositif de mise à la terre ne doit être ajouté à l'appareil. La mise en service d'un appareil à double isolation exige une très grande prudence et la connaissance du système, et ne doit donc être effectuée que par un personnel de service qualifié. Les pièces de rechange pour un appareil à double isolation doivent être identiques aux pièces remplacées. Un appareil à double isolation porte la mention "CLASSE II" ou "À DOUBLE ISOLATION". Il peut même être identifié avec le symbole de double isolation.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Au sujet de l'appareil

Usage prévu

Cet appareil n'est destiné qu'à une utilisation à l'intérieur.

Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique et non commercial.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :

- les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
- les fermes ;
- par les clients dans les hôtels, les motels et autres environnements de type résidentiel ;
- des environnements de type "chambres d'hôtes".

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu des instructions ou une aide concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

Toute utilisation de l'appareil autre que celle décrite dans ce manuel utilisateur est considérée comme une mauvaise utilisation et peut causer des blessures ou des dommages à l'appareil et annuler la garantie.

Spécifications techniques

Nom de l'appareil	Machine à coudre
Numéro de référence	SM-6003
Alimentation	100-240V ~ 50/60Hz
Consommation électrique en cours d'utilisation	9W

Pièces principales (voir image A)

- | | | |
|---------------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 Sélecteur de point | 11 Levier de point inversé | 21 OFF / I & II Vitesse |
| 2 Disque de tension du bobinage | 12 Vis de serrage de l'aiguille | 22 Prise pour pédale |
| 3 Guide-fil supérieur | 13 Guide-fil de la barre d'aiguille | 23 Prise d'adaptateur |
| 4 Levier de reprise du fil | 14 Aiguille | 24 Bobine |
| 5 Cadran de tension du fil | 15 Plaque d'aiguille | 25 Bobine |
| 6 Coupe-fil | 16 Plaque de recouvrement de la canette | 26 Pied-de-biche pour boutonnière |
| 7 Lumière LED | 17 Goupille de bobine | 27 Aiguille double |
| 8 Vis de réglage | 18 Broche du bobineur | 28 Fileur |
| 9 Pied presseur | 19 Arrêt du dévidoir de canette | 29 Pédale |
| 10 releveur de pied presseur | 20 Roue à main | 30 Adaptateur d'alimentation |

SÉCURITÉ

Précautions de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

- En ignorant les consignes de sécurité, le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes également qualifiées afin d'éviter un danger.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et assurez-vous que le cordon ne s'emmêle pas.
- L'appareil doit être placé sur une surface stable et plane.
- L'utilisateur ne doit pas laisser l'appareil sans surveillance tant qu'il est branché sur l'alimentation électrique.
- Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans

ou plus, s'ils sont surveillés, s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont conscience des dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et s'ils sont surveillés. Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées, si elles ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles ont conscience des dangers encourus.

- Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Sortez l'appareil et les accessoires de la boîte. Retirez les autocollants, la feuille de protection ou le plastique de l'appareil.
- Avant toute utilisation, vérifiez toujours si la tension indiquée sur la plaque signalétique de votre appareil correspond à la tension de votre réseau.
- Utilisez toujours la canette en métal, sinon la boîte à canette magnétisée ne pourra pas fonctionner correctement, ce qui entraînera un manque de tension sur le fil de la canette.

Assemblage (voir image F)

- Branchez l'adaptateur B³⁰ à la prise de l'adaptateur B²³, qui est la plus grande entrée ronde dans la machine et la fiche dans la prise murale.
- Connectez la pédale B²⁹ à la prise de la pédale B²⁹, qui est la plus petite entrée ronde de la machine.
- Placez l'interrupteur A²¹ en position "ON" pour mettre l'appareil sous tension. La machine est actionnée en appliquant une pression sur la pédale de commande.

Insérer ou changer l'aiguille (voir image E)

Remarque : Avant d'insérer l'aiguille, mettez l'appareil hors tension afin d'éviter tout risque d'électrocution ! Remplacer régulièrement l'aiguille, surtout si elle montre des signes d'usure et cause des problèmes.

1. Tournez le volant B²⁰ en position haute.
2. Desserrer la vis de serrage de l'aiguille A¹² et la resserrer après avoir inséré la nouvelle aiguille.
3. Le côté plat de l'aiguille doit être orienté vers l'arrière.
4. Insérez l'aiguille jusqu'à la butée.

Installation d'une aiguille double (voir image E)

1. Retirez l'aiguille simple A¹⁴, puis mettez l'aiguille double B²⁷.
2. Placez deux canettes B²⁵ sur le guide-fil d'enroulement A³.
3. Insérez séparément deux points dans les deux pôles de l'aiguille jumelle.
4. Les autres étapes sont les mêmes que pour l'enfilage d'une aiguille simple.

Remarque : l'aiguille double ne convient que pour les points droits. Elle peut coudre deux points droits en parallèle.

Mise en place du filet supérieur (voir image C)

1. Placer le commutateur "OFF / I & II Speed Switch" en position "Off".

2. et tourner le volant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'aiguille atteigne sa position la plus haute.
3. Placez une bobine de fil sur la broche porte-bobine. **B17** Veillez à ce que le fil s'écoule de la bobine dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Utilisez le pied de la bobine ou le capuchon de la bobine si nécessaire.
4. Tirez le fil à travers le guide-fil supérieur **A9** et glissez-le fermement en place.
5. Faites descendre le fil dans la fente du disque de tension, puis faites un demi-tour et faites-le remonter.
6. Faire passer le fil dans l'œillet du levier de rattrapage **A4** de droite à gauche.
7. Ramenez le fil vers le bas et passez-le dans le guide de la pince à aiguille **A10** de haut en bas.
8. Enfilez l'aiguille de l'avant vers l'arrière, en veillant à ce que le fil soit placé derrière l'aiguille et sous le pied-de-biche. **A9**.

Mise en place du filet inférieur (voir image D)

1. Tournez le volant **B20** en position haute.
2. Soulever le releveur de pied-de-biche **A10**
3. Faites glisser le couvercle du compartiment à canette **A16** vers vous et retirez-le.
4. Retirez l'ancienne canette et placez une canette remplie dans le compartiment à canette.
5. Tirez environ 10 cm de fil de la nouvelle canette, en veillant à ce qu'elle tourne dans le sens des aiguilles d'une montre. Cela permet d'obtenir une tension correcte lors de la couture.
6. Tenez le fil de l'aiguille sans le serrer avec votre main gauche. Tournez le volant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers vous pour abaisser l'aiguille. Continuez à tourner le volant jusqu'à ce que l'aiguille atteigne sa position la plus haute. Cela permettra à l'aiguille d'attraper le fil de la canette et de le tirer à travers le trou situé sous l'aiguille.
7. Tirez légèrement sur le fil de l'aiguille et le fil de la canette apparaîtra dans la fente de la plaque à aiguille.
8. Assurez-vous que le fil de l'aiguille est enfilé dans la rainure du pied-de-biche. Tirez les deux fils vers l'arrière de la machine, en laissant environ 10 cm
9. Remettez le couvercle du compartiment à canette en place.

Retrait du pied-de-biche

1. Éteindre la machine.
2. Tournez le volant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour élever l'aiguille au point le plus haut.
3. Soulevez le releveur de pied de biche et le levier de verrouillage du pied de biche pour libérer l'ancien pied.
4. Placer le nouveau pied-de-biche sous le dispositif de verrouillage.
5. Abaissez le releveur de pied de biche et soulevez le levier de verrouillage pour fixer le nouveau pied.

UTILISATION

Points droits et autres points

1. Tournez le sélecteur de motifs **A1** pour obtenir le réglage de votre choix.
2. Relevez l'aiguille à sa position la plus haute en tournant le volant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Tirez doucement sur les deux fils (environ 10cm) vers l'arrière. Relevez le pied-de-biche **A9** et placez le tissu sous le pied-de-biche.
4. Appuyez doucement sur la pédale **B29** pour commencer à coudre.
5. Guidez légèrement le tissu à la main.
6. Lorsque vous vous arrêtez, assurez-vous que l'aiguille est dans sa position la plus haute afin que le fil

puisse être facilement retiré.

7. Relevez le **pied-de-biche A** et retirez le tissu.

8. Coupez les fils à l'aide du **coupe-fil A** **situé sur le côté de la machine.**

Ce processus s'applique à tous les modèles de points.

Vitesse de couture

Cette machine à coudre a deux vitesses de couture. Poussez le bouton 'OFF', à droite, sur la position 'II' et la vitesse de couture sera augmentée, tandis que sur la position 'I' la vitesse sera réduite.

AVIS

- La vitesse lente est recommandée pour les débutants.
- Lorsque l'alimentation est connectée, le voyant est toujours allumé.
- Lorsque vous tournez le sélecteur de motifs, assurez-vous que la pointe de l'aiguille est en position haute. Si vous ne le faites pas, l'aiguille risque de se plier, d'être endommagée ou de mal fonctionner pendant la couture.
- Lors de la sélection d'un motif, assurez-vous que la position est réglée correctement. Un mauvais réglage peut endommager l'aiguille ou entraîner une couture au-delà de la trace de point sélectionnée, produisant un point différent du motif choisi.

Couture inversée

La couture inversée convient pour fixer la couture au début ou à la fin d'un point afin d'éviter que les points ne se détachent.

1. Arrêtez d'abord la machine. Appuyez ensuite sur le **levier de couture en marche arrière A**. **La machine va maintenant coudre en marche arrière.**
2. Relâchez la touche de marche arrière pour reprendre la couture en marche avant.
3. La longueur du point arrière ne doit pas dépasser 5cm.

Couture à double aiguille

1. Retirez l'**aiguille simple A**, puis mettez l'**aiguille double B**.

2. Placez deux **canettes B** sur le **guide-fil d'enroulement A**.

3. Insérez séparément deux points dans les deux pôles de l'aiguille jumelle.

4. Les autres étapes sont les mêmes que pour l'enfilage d'une aiguille simple.

Remarque : l'aiguille double ne convient que pour les points droits. Elle peut coudre deux points droits en parallèle.

Couture de boutonnières

1. Tournez le volant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vers vous) pour relever l'aiguille au point le plus haut. Relevez le releveur de pied-de-biche.
2. Retirez le pied-de-biche comme décrit dans ce manuel d'instructions et fixez le pied-de-biche pour boutonnières au support du pied-de-biche.
3. Placez le tissu sous le pied-de-biche et abaissez le releveur de pied-de-biche pour fixer le tissu en place, en alignant la distance réglée sur le pied-de-biche sur la longueur du tissu marqué.
4. Réglez le motif sur #10 puis cousez 5-6 points
5. Tournez le **volant B** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour élever l'aiguille à sa position la plus haute.
6. Réglez le motif sur #11 puis cousez 5-6 points
7. Tournez le **volant B** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour élever l'aiguille à sa position la plus haute.
8. Réglez le motif sur #10 puis cousez 5-6 points
9. Tournez le **volant B** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour élever l'aiguille à sa

position la plus haute.

10. Relever le pied-de-biche en faisant pivoter le tissu de 180°.

11. Régler le motif sur le motif #11. Cousez jusqu'à ce que le trou du bouton soit entièrement cousu.

Coudre les poignets

1. Levez le pied-de-biche et placez la manchette (ou le pantalon) dans le cantilever libre situé directement sous le pied-de-biche, puis abaissez le pied-de-biche pour presser la manchette (ou le pantalon).
2. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur ON et commencez à coudre.

Réglage de la tension du fil

- Testez la tension en cousant un point d'essai. Si le fil supérieur tire trop, desserrez-le en tournant la molette vers le chiffre inférieur. Si le fil inférieur tire trop, serrez le fil supérieur en tournant la molette vers le chiffre le plus élevé.

Conseils pour une tension optimale du fil

- La tension idéale crée un point équilibré où les fils s'entrecroisent au milieu des couches de tissu.
- Pour les tissus légers, réduisez légèrement la tension. Pour les tissus plus lourds, augmentez la tension pour maintenir l'équilibre.

⚠ ATTENTION

- Eteignez l'interrupteur et relevez l'aiguille avant de changer le motif de point.
- Ne modifiez pas le motif de point lorsque la machine est en marche.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de bourrage de couture en tournant le volant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Choix de l'aiguille et du fil

Type de tissu	Fil	Aiguille
Poids léger à moyen	Organdy, Georgette, Lin, Coton	50 soie, 50 coton, 50 à 90 polyester
		11(65) ou 14(90)

Cette machine n'utilise que des aiguilles de taille #14 (90). Elle ne peut pas coudre des tissus très épais ou lourds.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution possible
Pas de puissance/ machine lente	Installation incorrecte des piles, piles faibles, mélange de piles neuves et anciennes, adaptateur non connecté	Réinstaller correctement les piles, utiliser des piles neuves, connecter correctement l'adaptateur, remplacer l'adaptateur.
Sauter des points	Aiguille mal alignée, aiguille pliée, pied-de-biche mal fixé	Réinsérer l'aiguille à plat, remplacer l'aiguille, resserrer le pied-de-biche.
Le fil de la canette n'est pas remonté	Le fil inférieur est usé, l'enfilage est incorrect	Remplacer la canette, réenfiler l'aiguille d'avant en arrière
Rupture de fil	Canette inférieure bloquée, écharpe d'aiguille rugueuse, mauvais positionnement de l'aiguille, pièces de tension du fil rugueuses	Enfiler à nouveau les deux fils, remplacer l'aiguille, polir l'écharpe de l'aiguille, s'assurer que l'aiguille est correctement insérée.

Points irréguliers	Bobine de canette supérieure bloquée, fil supérieur lâche ou tendu, aiguille pliée, enfilage incorrect	Lisser la canette/le fil, ajuster la tension, remplacer l'aiguille, réenfiler la machine.
Rupture d'aiguille	Pied-de-biche/aiguille mal fixé(e), tissu tiré, aiguille non enfoncée dans le tissu au démarrage, aiguille enfoncée dans le tissu lors du réglage du cadran	Réinsérer et serrer l'aiguille/le pied presseur, éviter de tirer sur le tissu, abaisser l'aiguille avant de coudre, réinsérer l'aiguille et serrer.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez toujours le câble d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou sans surveillance, et avant de le nettoyer.
- Nettoyez toujours le cadran de tension et enlevez les peluches ou les débris qui pourraient affecter ses performances.
- Vérifiez régulièrement que la zone de la canette et la plaque à aiguille ne sont pas encrassées par le fil et nettoyez-les si nécessaire.

ÉLIMINATION



Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie, il doit être remis à un centre de recyclage pour les appareils électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, le manuel d'utilisation et l'emballage attire votre attention sur un point important. Les matériaux utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant vos appareils, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour connaître les centres de collecte des déchets.

Assistance

Vous retrouvez toutes les informations et pièces de rechange sur www.tristar.eu!

DE Benutzerhandbuch

Nähmaschine

VORWORT

Über dieses Dokument

Dieses Benutzerhandbuch enthält alle Informationen für die korrekte, sichere und effiziente Nutzung des Geräts.

Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch gründlich und vollständig gelesen und verstanden haben, bevor Sie das Gerät benutzen.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch immer in der Nähe des Geräts auf, um später darin nachschlagen zu können.

Dieses Handbuch ist im Original auf Englisch verfasst. Alle anderen Sprachfassungen sind übersetzte Dokumente.

Allgemeine Symbole

Symbol	Beschreibung
	Dieses Produkt erfüllt die Konformitätsanforderungen der geltenden europäischen Verordnungen oder Richtlinien.

	Das universelle Recycling-Symbol, -Logo oder -Zeichen ist ein international anerkanntes Symbol zur Kennzeichnung von recycelbaren Materialien. Das Recycling-Symbol ist gemeinfrei und kein Markenzeichen.
	Der Grüne Punkt ist das eingetragene Markenzeichen der „Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH“ und ist weltweit als Marke geschützt. Das Logo darf nur von Kunden der DSD GmbH, welche über einen gültigen Markennutzungsvertrag verfügen, oder von beauftragten Entsorgungsunternehmen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland genutzt werden. Dies gilt auch für die Darstellung des Logos durch Dritte in einem Wörterbuch, einer Enzyklopädie oder einer elektronischen Datenbank, welche ein Nachschlagewerk enthält.
	Gültig für Frankreich: Das Produkt oder die Verpackung kann recycelt und die Bestandteile müssen getrennt entsorgt werden. Die örtlichen Vorschriften beachten.
	Gültig für Italien: Das Produkt oder die Verpackung kann recycelt und die Bestandteile müssen getrennt entsorgt werden. Die örtlichen Vorschriften beachten.
	Bei einem doppelt isolierten Gerät sind anstelle eines Erdleiters zwei Isoliersysteme vorgesehen. An einem doppelt isolierten Gerät ist keine Erdungsvorrichtung vorgesehen, noch sollte eine solche am Gerät angeschlossen werden. Die Wartung eines doppelt isolierten Geräts erfordert äußerste Sorgfalt und Kenntnis des Systems und sollte nur von qualifiziertem Wartungspersonal durchgeführt werden. Die Ersatzteile für ein doppelt isoliertes Gerät müssen identisch mit den Teilen sein, die sie ersetzen. Ein doppelt isoliertes Gerät ist mit den Worten „CLASS II“ oder „DOUBLE INSULATED“ gekennzeichnet. Es ist auch am Symbol der doppelten Isolierung erkennbar.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Über dieses Gerät

Vorgesehene Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch, nicht für gewerbliche Zwecke, geeignet.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und für ähnliche Anwendungen ausgelegt.

Verwendungsbeispiele:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- Gutshäuser;
- Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- Frühstückspensionen und ähnliche Unterkünfte.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Sachkenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder haben von dieser Anweisungen erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist.

Jegliche Verwendung des Geräts, die nicht in diesem Benutzerhandbuch beschrieben ist, gilt als Missbrauch, kann zu Verletzungen oder Beschädigungen des Geräts führen und führt zum Erlöschen der Garantie.

Technische Daten

Name des Geräts	Nähmaschine
Artikelnummer	SM-6003
Stromversorgung	100-240V ~ 50/60Hz
Stromverbrauch in Betrieb	9W

Hauptteile (siehe Bild A)

- | | | |
|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| 1 Stichwähler | 11 Hebel für Rückwärtsstich | 21 OFF / I & II Geschwindigkeit |
| 2 Spannungsscheibe für die Spule | 12 Schraube der Nadelklemme | 22 Sockel für Fußpedal |
| 3 Oberfadenführer | 13 Fadenführung der Nadelstange | 23 Adapter-Buchse |
| 4 Fadenanzugshebel | 14 Nadel | 24 Spule |
| 5 Fadenspannungsskala | 15 Nadelteller | 25 Klöppel |
| 6 Fadenschneider | 16 Spulenabdeckplatte | 26 Knopfloch-Nähfuß |
| 7 LED-Leuchte | 17 Spulenstift | 27 Zwillingssnadel |
| 8 Stellschraube | 18 Spulerspindel | 28 Einfädler |
| 9 Drückerfuß | 19 Spulenstopper | 29 Fußpedal |
| 10 Drückerfußlifter | 20 Handrad | 30 Netzteil |

SICHERHEIT

Sicherheitsvorkehrungen

⚠ WARNUNG

- Durch das Ignorieren der Sicherheitsanweisungen kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder gleich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verschieben Sie das Gerät niemals, indem Sie am Kabel ziehen, und stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht verwickelt wird.
- Das Gerät muss auf einer stabilen, ebenen Fläche stehen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt sein, wenn es eingesteckt ist.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn,

sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Entfernen Sie die Aufkleber, Schutzfolie oder Plastik vom Gerät.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die auf dem Typenschild Ihres Geräts angegebene Spannung mit der bei Ihnen vorliegenden Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie immer die Metallspule, da sonst die magnetisierte Spulenkapsel nicht richtig funktionieren kann und der Unterfaden nicht richtig gespannt ist.

Aufbau (siehe Abbildung F)

- Verbinden Sie den **Adapter B 30** mit der **Adapterbuchse B 25**, die der größte runde Eingang im Gerät ist, und den **Stecker** mit der **Steckdose**.
- Schließen Sie das **Fußpedal B 29** an die **Fußpedalbuchse B 29** an, die der kleinere runde Eingang in der Maschine ist.
- Schalten Sie den **Netzschalter A 21** auf die Position "ON", um das Gerät einzuschalten. Die Maschine wird durch Druck auf den Fußanlasser bedient.

Setzen Sie die Nadel ein oder wechseln Sie sie (siehe Abbildung E)

Hinweis: Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Nadel einführen, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden!

Wechseln Sie die Nadel regelmäßig aus, vor allem, wenn sie Anzeichen von Verschleiß zeigt und Probleme verursacht.

1. Drehen Sie das **Handrad B 20** in die oberste Position.
2. Lösen Sie die **Nadelklemmschraube A 12** und ziehen Sie sie nach dem Einsetzen der neuen Nadel wieder fest.
3. Die flache Seite der Nadel sollte nach hinten gerichtet sein.
4. Führen Sie die Nadel so weit wie möglich nach oben.

Einbau einer Zwillingesnadel (siehe Abbildung E)

1. Nehmen Sie die **Einnadel A 14** heraus und setzen Sie dann die **Zwillingesnadel B 27** ein.
2. Setzen Sie zwei **Spulen B 25** auf die **Aufspul-Fadenführung A 8**.
3. Stecken Sie jeweils zwei Maschen in die beiden Nadelstifte der Zwillingesnadel.
4. Die anderen Schritte sind die gleichen wie beim Einfädeln einer einzelnen Nadel.

Hinweis: Die Zwillingnadel ist nur für den Geradstich geeignet. Sie kann zwei Geradstiche parallel nähen.

Anbringen des oberen Gewindes (siehe Abbildung C)

1. Stellen Sie den "OFF / I & II Speed Switch" auf die Position "Off".
2. Lifter und drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, bis die Nadel ihre höchste Position erreicht.
3. Stecken Sie eine Garnrolle auf den Garnrollenstift. **B17** Achten Sie darauf, dass der Faden entgegen dem Uhrzeigersinn von der Spule abläuft. Verwenden Sie bei Bedarf den Garnrollenstiftfuß oder die Garnrollenkappe.
4. Ziehen Sie den Faden durch die obere Fadenführung **A5** und schieben Sie ihn sicher an seinen Platz.
5. Führen Sie den Faden durch den Schlitz der Spannungsscheibe nach unten, dann um die U-Kurve und wieder nach oben.
6. Führen Sie den Faden durch die Öse des Aufwickelhebels **A4**, von rechts nach links.
7. Bringen Sie den Faden nach unten und führen Sie ihn durch die Führung an der Nadelklemme **A13** von oben nach unten.
8. Fädeln Sie die Nadel von vorne nach hinten ein und achten Sie darauf, dass der Faden hinter der Nadel und unter dem Nähfuß liegt. **A9**.

Anbringen des unteren Gewindes (siehe Abbildung D)

1. Drehen Sie das Handrad **B20** in die oberste Position.
2. Heben Sie den Nähfußlifter an **A10**.
3. Schieben Sie die Spulenfachabdeckung **A16** zu sich hin und nehmen Sie ihn ab.
4. Entfernen Sie die alte Spule und legen Sie eine gefüllte Spule in das Spulenfach.
5. Ziehen Sie etwa 10 cm Faden von der neuen Spule abziehen und darauf achten, dass sie sich im Uhrzeigersinn dreht. Dies gewährleistet die richtige Spannung beim Nähen.
6. Halten Sie den Nadelfaden locker mit der linken Hand. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel abzusenken. Drehen Sie das Handrad weiter, bis die Nadel ihre höchste Position erreicht hat. Dadurch kann die Nadel den Unterfaden aufnehmen und durch das Loch unter der Nadel ziehen.
7. Ziehen Sie den Nadelfaden leicht hoch, so dass der Unterfaden durch den Schlitz in der Stichplatte erscheint.
8. Vergewissern Sie sich, dass der Nadelfaden durch die Rille des Nähfußes gefädelt ist. Ziehen Sie beide Fäden zur Rückseite der Maschine, so dass etwa 10 cm
9. Bringen Sie den Spulenfachdeckel wieder an.

Entfernen des Nähfußes

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel auf den höchsten Punkt anzuheben.
3. Heben Sie den Nähfußlifter und den Nähfußsperrhebel an, um den alten Fuß zu lösen.
4. Setzen Sie den neuen Nähfuß unter die Arretierung.
5. Senken Sie den Nähfußlifter ab und heben Sie den Verriegelungshebel an, um den neuen Fuß zu befestigen.

GEBRAUCH

Geradstiche und andere Stiche

1. Drehen Sie den Musterwähler **A1** zu Ihrer bevorzugten Einstellung.
2. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel in ihre höchste Position zu bringen.
3. Ziehen Sie beide Fäden vorsichtig (ca. 10cm) nach hinten. Heben Sie den Nähfuß **A9** an und legen Sie den Stoff unter den Nähfuß.
4. Drücken Sie leicht auf das Fußpedal **B29**, um mit dem Nähen zu beginnen.

5. Führen Sie den Stoff leicht mit der Hand.
6. Achten Sie beim Anhalten darauf, dass die Nadel in ihrer höchsten Position steht, damit der Faden leicht herausgezogen werden kann.
7. Heben Sie das **Nähfuß A 9** an und entfernen Sie den Stoff.
8. Schneiden Sie die Fäden mit dem **Fadenschneider A 6** ab, der sich an der Seite der Maschine befindet.

Dieses Verfahren gilt für alle Stichmuster.

Geschwindigkeit beim Nähen

Diese Nähmaschine hat zwei Nähgeschwindigkeiten. Schieben Sie die 'OFF'-Taste nach rechts in die 'II'-Position und die Nähgeschwindigkeit wird erhöht, während die 'I'-Position die Geschwindigkeit reduziert.

HINWEIS

- Für Anfänger wird eine niedrige Geschwindigkeit empfohlen.
- Wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist, leuchtet das Licht immer.
- Achten Sie beim Drehen des Musterwählers darauf, dass sich die Nadelspitze in der oberen Position befindet. Andernfalls kann sich die Nadel verbiegen, beschädigt werden oder während des Nähens nicht richtig funktionieren.
- Achten Sie bei der Auswahl eines Musters darauf, dass die Position richtig eingestellt ist. Falsche Einstellungen können die Nadel beschädigen oder dazu führen, dass über die gewählte Stichspur hinaus genäht wird und ein anderer Stich als das gewählte Muster entsteht.

Rückwärtsnähen

Das Rückwärtsnähen eignet sich zum Befestigen der Naht am Anfang oder Ende eines Stiches, um zu verhindern, dass sich die Stiche lösen.

1. Halten Sie die Maschine zuerst an. Drücken Sie dann den **Rückwärtsnähhebel A 11**. Die Maschine näht nun im Rückwärtsgang.
2. Lassen Sie die Rückwärtsnähtaste los, um mit dem Vorwärtsnähen fortzufahren.
3. Die Länge des Rückwärtsstichs sollte nicht mehr als 5cm.

Doppelnadel-Nähen

1. Nehmen Sie die **Einnadel A 14** heraus und setzen Sie dann die **Zwillingsnadel B 27** ein.
2. Setzen Sie zwei **Spulen B 25** auf die **Aufspul-Fadenführung A 5**.
3. Stecken Sie jeweils zwei Maschen in die beiden Nadelstifte der Zwillingsnadel.
4. Die anderen Schritte sind die gleichen wie beim Einfädeln einer einzelnen Nadel.

Hinweis: Die Zwillingsnadel ist nur für den Geradstich geeignet. Sie kann zwei Geradstiche parallel nähen.

Knopfloch nähen

1. Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn (zu Ihnen hin), um die Nadel auf den höchsten Punkt anzuheben. Heben Sie den Nähfußlifter an.
2. Entfernen Sie den Nähfuß wie in dieser Anleitung beschrieben und bringen Sie den Knopfloch-Nähfuß am Nähfußhalter an.
3. Legen Sie den Stoff unter den Nähfuß und stellen Sie den Nähfußheber nach unten, um den Stoff zu fixieren, indem Sie den am Nähfuß eingestellten Abstand an der Länge des markierten Stoffes ausrichten.
4. Stellen Sie das Muster auf #10 und nähen Sie dann 5-6 Stiche
5. Drehen Sie das **Handrad B 20** gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel in ihre höchste Position anzuheben.
6. Stellen Sie das Muster auf #11 und nähen Sie dann 5-6 Stiche
7. Drehen Sie das **Handrad B 20** gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel in ihre höchste Position anzuheben.

8. Stellen Sie das Muster auf #10 und nähen Sie dann 5-6 Stiche
9. Drehen Sie das **Handrad B**  **gegen den Uhrzeigersinn, um die Nadel in ihre höchste Position anzuheben.**
10. Heben Sie den Nähfuß an und drehen Sie den Stoff um 180°.
11. Setzen Sie das Muster auf Muster #11. Nähen Sie, bis das Knopfloch vollständig vernäht ist.

Manschetten nähen

1. Heben Sie den Nähfuß an, legen Sie das Bündchen (oder die Hose) in den freien Ausleger direkt unter dem Nähfuß und senken Sie den Nähfuß ab, um das Bündchen (oder die Hose) zu bügeln.
2. Schalten Sie den Netzschalter ein und beginnen Sie mit dem Nähen.

Einstellen der Fadenspannung

- Testen Sie die Spannung durch Nähen eines Probestichs. Wenn der Oberfaden zu stark zieht, lockern Sie ihn, indem Sie das Einstellrad in Richtung der unteren Zahl drehen. Wenn der untere Faden zu stark zieht, ziehen Sie den oberen Faden an, indem Sie das Einstellrad in Richtung der höheren Zahl drehen.
- Tipps für eine optimale Fadenspannung
- Die ideale Spannung sorgt für einen ausgeglichenen Stich, bei dem die Fäden in der Mitte der Stofflagen ineinandergreifen.
- Bei leichteren Stoffen verringern Sie die Spannung leicht. Bei schwereren Stoffen erhöhen Sie die Spannung, um das Gleichgewicht zu halten.

VORSICHT

- Schalten Sie den Schalter aus und heben Sie die Nadel an, bevor Sie das Stichmuster ändern.
- Ändern Sie das Stichmuster nicht, während die Maschine läuft.
- Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn, um zu prüfen, ob die Stiche festsitzen.

Auswahl von Nadel und Faden

Stoffart		Thema	Nadel
Leicht bis mittelschwer	Organdy, Georgette, Leinen, Baumwolle	50 Seide, 50 Baumwolle, 50 bis 90 Polyester	11(65) oder 14(90)

Diese Maschine verwendet nur Nadeln der Größe #14 (90). Sie kann keine besonders dicken oder schweren Stoffe nähen.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Keine Leistung/ langsame Maschine	Falsche Batterieinstallation, schwache Batterien, neue und alte Batterien gemischt, Adapter nicht angeschlossen	Batterien wieder richtig einsetzen, neue Batterien verwenden, Adapter richtig anschließen, Adapter ersetzen
Überspringen- de Stiche	Nadel falsch ausgerichtet, verbogene Nadel, loser Nähfuß	Nadel mit der flachen Seite nach hinten einführen, Nadel wieder einsetzen, Nähfuß festziehen
Spulenfaden nicht aufgespannt	Unterfaden verbraucht, falsch eingefädelt	Spule auswechseln, Nadel von vorne nach hinten neu einfädeln
Fadenbrechen	Verstopfte Unterspule, raue Nadelschar, falscher Nadelsitz, raue Fadenspannungsteile	Beide Fäden neu einfädeln, Nadel austauschen, Nadelschar polieren, auf korrekten Nadeleinstich achten

Ungleichmäßige Stiche	Blockierte obere Spule, loser/zu fester Oberfaden, verbogene Nadel, falsches Einfädeln	Spule/Faden glätten, Spannung einstellen, Nadel ersetzen, Maschine neu einfädeln
Nadelbrüche	Lose Nähfüße/Nadeln, Ziehen am Stoff, Nadel beim Starten nicht im Stoff, Nadel beim Einstellen der Wählscheibe im Stoff	Nadel/den Nähfuß wieder einsetzen und festziehen, den Stoff nicht ziehen, die Nadel vor dem Nähen absenken, die Nadel wieder einsetzen und festziehen

REINIGUNG UND WARTUNG

- Trennen Sie das Gerät immer am Netzkabel von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt zurückgelassen wird, sowie vor der Reinigung.
- Reinigen Sie immer die Spannungsanzeige und entfernen Sie alle Flusen oder Verschmutzungen, die ihre Leistung beeinträchtigen könnten.
- Prüfen Sie regelmäßig den Spulenbereich und die Stichplatte auf Fadenablagerungen und reinigen Sie sie bei Bedarf.

ENTSORGUNG



Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebenszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recyceln von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Gerät, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung macht Sie auf dieses wichtige Thema aufmerksam. Die in diesem Gerät verwendeten Materialien können recycelt werden. Durch das Recyceln gebrauchter Haushaltsgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen über eine Sammelstelle.

Support

Sie finden alle erhältlichen Informationen und Ersatzteile auf www.tristar.eu!

ES Manual del usuario

Máquina de coser

PRÓLOGO

Acerca de este manual

Este manual de usuario contiene toda la información para un uso correcto, seguro y eficiente del aparato. Asegúrese de leer y entender completamente las instrucciones de este manual del usuario antes de utilizar el aparato.

Guarde siempre este manual del usuario en un lugar seguro cerca del aparato para consultas futuras.

El original de este manual está escrito en inglés. Todos los demás idiomas son traducciones del documento.

Símbolos generales

Símbolo	Descripción
	El producto cumple los requisitos de conformidad de las regulaciones o directivas europeas aplicables.

	El símbolo, logo o icono universal de reciclaje es un símbolo reconocido en todo el mundo y usado para designar materiales reciclables. Este símbolo de reciclaje es de dominio público y no es una marca comercial.
	The Green Dot es la marca registrada de Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH y está protegida como marca comercial en todo el mundo. El logotipo solo puede usarse por clientes de DSD GmbH con un contrato válido para uso de la marca comercial, o por empresas participantes de gestión de residuos en la República Federal de Alemania. Esto también se aplica para la reproducción del logo por terceros en un diccionario, enciclopedia o base electrónica de datos que incluya un manual de referencia.
	Aplicable en Francia: El producto y el empaquetado se pueden reciclar y los componentes se pueden desechar separadamente. Sigue las regulaciones locales.
	Aplicable en Italia: El producto y el empaquetado se pueden reciclar y los componentes se pueden desechar separadamente. Sigue las regulaciones locales.
	En un dispositivo con doble aislamiento, se facilitan dos sistemas de aislamiento en vez de un cable de tierra. No se facilita un medio de puesta a tierra en un equipo con doble aislamiento, ni se debería añadir dicho medio al equipo. Hacer el mantenimiento de un equipo con doble aislamiento exige un cuidado extremo y conocer el sistema, solo deben hacerlo los expertos. Las piezas de repuesto para un equipo con aislamiento doble deben ser idénticas a las piezas que se sustituyen. Un equipo con doble aislamiento se marca con las palabras "CLASS II" o "DOUBLE INSULATED". También se puede identificar por el símbolo del aislamiento doble.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Acerca del aparato

Uso adecuado

Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso en interiores.

Este electrodoméstico está destinado exclusivamente a un uso doméstico y no comercial.

Este electrodoméstico está destinado para el uso en el hogar y en aplicaciones similares como:

- por el personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo para su uso en las zonas de cocina;
- casas de campo;
- por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
- entornos de tipo bed and breakfast.

Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los menores) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que les haya supervisado o instruido sobre el uso del mismo una persona responsable de su seguridad.

Cualquier uso del aparato distinto al descrito en este manual del usuario se considera un mal uso y podría causar lesiones o daños al aparato, quedando anulada la garantía.

Especificaciones técnicas

Nombre del aparato	Máquina de coser
Número de artículo	SM-6003
Fuente de alimentación	100-240V ~ 50/60Hz
Consumo de energía en uso	9W

Partes principales (ver imagen A)

- 1 Selector de puntada

- | | | |
|--------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| 2 Disco de tensión de bobinado | 12 Tornillo de sujeción de la aguja | 21 OFF / I & II Velocidad |
| 3 Guía hilo superior | 13 Guía de hilo de la barra de agujas | 22 Toma de pedal |
| 4 Palanca tirahilos | 14 Aguja | 23 Toma de adaptador |
| 5 Dial de tensión del hilo | 15 Placa de aguja | 24 Carrete |
| 6 Cortador de hilo | 16 Cubrecanilla | 25 Bobina |
| 7 Luz LED | 17 Pasador de carrete | 26 Prensatelas para ojales |
| 8 Tornillo prisionero | 18 Husillo de la bobinadora | 27 Aguja gemela |
| 9 Prensatelas | 19 Tope de la bobinadora | 28 Enhebrador |
| 10 alzaprensatelas | 20 Volante | 29 Pedal |
| 11 Palanca de puntada inversa | | 30 Adaptador de corriente |

SEGURIDAD

Precauciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

- Al ignorar las instrucciones de seguridad, el fabricante no puede ser considerado responsable de los daños.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente calificadas para evitar peligros.
- Nunca mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que el cable no quede enredado.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y nivelada.
- El usuario no debe dejar el aparato sin supervisión mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de manera segura y si comprenden los peligros involucrados. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan más de 8 años y

estén supervisados. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si han sido supervisadas o instruidas acerca del uso del aparato de manera segura y comprenden los peligros involucrados.

- Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido.

ANTES DEL PRIMER USO

- Saque el aparato y los accesorios de la caja. Retire las etiquetas, la lámina protectora o el plástico del aparato.
- Compruebe siempre si el voltaje indicado en la placa de características de su electrodoméstico coincide con el de su red eléctrica antes de utilizarlo.
- Utilice siempre la bobina metálica, de lo contrario el canillero magnetizado no podrá funcionar correctamente, lo que provocará una falta de tensión en el hilo de la bobina.

Montaje (véase la imagen F).

- Conecte el adaptador B⁶⁰ a latoma del adaptador B²³, que es la entrada redonda más grande de la máquina y el enchufe a la toma de corriente.
- Conecte el pedal B²⁹ a latoma del pedal B²⁶, que es la entrada redonda más pequeña de la máquina.
- Gire el interruptor de alimentación A²¹ a la posición "ON" para encender el aparato. La máquina se acciona aplicando presión sobre el pedal de control.

Insertar o cambiar la aguja (ver imagen E)

Nota: ¡Apague la alimentación antes de insertar la aguja para evitar descargas eléctricas!

Cambie la aguja con regularidad, especialmente si muestra signos de desgaste y causa problemas.

1. Gire el volante B²⁰ hasta la posición superior.
2. Afloje el tornillo de sujeción de la aguja A¹² y vuelva a apretarlo después de insertar la nueva aguja.
3. El lado plano de la aguja debe estar hacia atrás.
4. Introduzca la aguja hasta el tope.

Instalación de una aguja gemela (ver imagen E)

1. Saque la aguja simple A¹⁴, luego ponga la aguja gemela B²⁷.
2. Coloque dos canillas B²⁵ en la guía del hilo de bobinado A⁵.
3. Inserte por separado dos puntos en las dos patillas de la aguja gemela.
4. Los demás pasos son los mismos que para enhebrar la aguja simple.

Nota: La aguja doble sólo es adecuada para puntadas rectas. Puede coser dos puntadas rectas en paralelo.

Instalación de la rosca superior (ver imagen C)

1. Coloque el "Interruptor de velocidad OFF / I & II" en la posición "Off".
2. Elevador y gire el volante en sentido antihorario hasta que la aguja alcance su posición más alta.

3. Coloque un carrete de hilo en el portacarretes. **B17** Asegúrese de que el hilo sale del carrete en el sentido contrario a las agujas del reloj. Utilice el pie del portacarretes o la tapa del carrete si es necesario.
4. Pase el hilo por el guíahilos superior **A3** y deslícelo firmemente en su sitio.
5. Baje el hilo por la ranura del disco tensor, luego dé la vuelta en U y vuelva a subirlo.
6. Pase el hilo por el ojo de la palanca tirahilos **A4** de derecha a izquierda.
7. Lleve el hilo hacia abajo y páselo por la guía de la pinza de la aguja **A15** de arriba hacia abajo.
8. Enhebrar la aguja de delante hacia atrás, asegurándose de que el hilo se coloca detrás de la aguja y debajo del prensatelas. **A9**.

Instalación de la rosca inferior (ver imagen D)

1. Gire el volante **B20** hasta la posición superior.
2. Levantar el alzaprensatelas **A10**
3. Deslice la tapa del compartimento de la canilla **A16** hacia usted y retirela.
4. Retire la bobina vieja y coloque una bobina llena en el compartimento de la bobina.
5. Saque unos 10 cm de hilo de la nueva bobina, asegurándose de que gira en el sentido de las agujas del reloj. Esto garantiza una tensión correcta al coser.
6. Sujete el hilo de la aguja sin apretarlo con la mano izquierda. Gire el volante en sentido antihorario hacia usted para bajar la aguja. Siga girando el volante hasta que la aguja alcance su posición más alta. Esto permitirá que la aguja recoja el hilo de la bobina y tire de él a través del orificio situado debajo de la aguja.
7. Tire ligeramente del hilo de la aguja hacia arriba y el hilo de la bobina aparecerá por la ranura de la placa de la aguja.
8. Asegúrese de que el hilo de la aguja pasa por la ranura del prensatelas. Tire de ambos hilos hacia la parte posterior de la máquina, dejando unos 10 cm
9. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de la canilla.

Desmontaje del prensatelas

1. Apague la máquina.
2. Gire el volante en sentido antihorario para subir la aguja hasta el punto más alto
3. Levante el elevador del prensatelas y la palanca de bloqueo del prensatelas para soltar el pie antiguo.
4. Coloque el nuevo prensatelas debajo del dispositivo de bloqueo.
5. Baje el elevador del prensatelas y levante la palanca de bloqueo para fijar el nuevo pie.

USO

Puntadas rectas y otras puntadas

1. Gire el selector de patrón **A1** hasta el ajuste que prefiera.
2. Suba la aguja a su posición más alta girando el volante en sentido antihorario.
3. Tire suavemente de ambos hilos (aproximadamente 10cm) hacia atrás. Levante el **prensatelas A9** y coloque la tela debajo del prensatelas.
4. Pise suavemente el pedal **B29** para empezar a coser.
5. Guíe la tela ligeramente con la mano.
6. Al parar, asegúrese de que la aguja está en su posición más alta para que el hilo pueda sacarse fácilmente.

7. Levante el **prensatelas A 9** y retire la tela.
 8. Corte los hilos con el **cortahilos A 6** situado en el lateral de la máquina.
- Este proceso se aplica a todos los patrones de puntadas.

Velocidad de costura

Esta máquina de coser tiene dos velocidades de costura. empuje el botón 'OFF', a la derecha, a la posición 'II' y la velocidad de costura se incrementará, mientras que en la posición 'I' reducirá la velocidad.

AVISO

- Se recomienda una velocidad baja para los principiantes.
- Cuando la fuente de alimentación está conectada, la luz está siempre encendida.
- Al girar el selector de patrón, asegúrese de que la punta de la aguja está en la posición superior. De lo contrario, la aguja podría doblarse, dañarse o funcionar mal durante la costura.
- Al seleccionar un patrón, asegúrese de que la posición está ajustada correctamente. Un ajuste incorrecto puede dañar la aguja o provocar que se cosa más allá del trazo de puntada seleccionado, produciendo una puntada diferente del patrón elegido.

Costura inversa

La costura al revés es adecuada para fijar la costura al principio o al final de una puntada para evitar que las puntadas se suelten.

1. Detenga primero la máquina. A continuación, pulse la **palanca de costura en reversa A 11**. La máquina coserá ahora en reversa.
2. Suelte el botón de retroceso para reanudar la costura hacia delante.
3. La longitud de la puntada inversa no debe superar los 5cm.

Costura con doble aguja

1. Saque la aguja **simple A 14**, luego ponga la **aguja gemela B 27**.
2. Coloque dos **canillas B 25** en la **guía del hilo de bobinado A 5**.
3. Inserte por separado dos puntos en las dos patillas de la aguja gemela.
4. Los demás pasos son los mismos que para enhebrar la aguja simple.

Nota: La aguja doble sólo es adecuada para puntadas rectas. Puede coser dos puntadas rectas en paralelo.

Costura de ojales

1. Gire el volante en sentido contrario a las agujas del reloj (hacia usted) para elevar la aguja hasta el punto más alto. Levante el elevador del prensatelas.
2. Retire el prensatelas tal y como se describe en este manual de instrucciones y coloque el prensatelas para ojales en el soporte del prensatelas.
3. Coloque la tela debajo del prensatelas y baje el elevador del prensatelas para fijar la tela en su sitio, alineando la distancia ajustada en el prensatelas con la longitud de la tela marcada.
4. Pon el patrón en #10 y cose 5-6 puntadas
5. Gire el **volante B 20** en sentido antihorario para subir la aguja a su posición más alta.
6. Pon el patrón en #11 y cose 5-6 puntadas
7. Gire el **volante B 20** en sentido antihorario para subir la aguja a su posición más alta.
8. Pon el patrón en #10 y cose 5-6 puntadas
9. Gire el **volante B 20** en sentido antihorario para subir la aguja a su posición más alta.
10. Levante el prensatelas, girando la tela 180°.
11. Establezca el patrón en patrón #11. Cosa hasta que el agujero del botón esté completamente cosido.

Coser puños

1. Levante el prensatelas y coloque el puño (o el pantalón) en el voladizo libre directamente debajo del

prensatelas, y baje el prensatelas para prensar el puño (o el pantalón).

2. Encienda la máquina y empiece a coser.

Ajuste de la tensión del hilo

- Pruebe la tensión cosiendo una puntada de muestra. Si el hilo superior tira demasiado, aflójelo girando el dial hacia el número inferior. Si el hilo inferior tira demasiado, apriete el hilo superior girando el dial hacia el número superior.

Consejos para una tensión óptima del hilo

- La tensión ideal crea una puntada equilibrada en la que los hilos se entrelazan en medio de las capas de tejido.
- Para tejidos ligeros, reduzca ligeramente la tensión. Para tejidos más pesados, aumente la tensión para mantener el equilibrio.

⚠ ATENCIÓN

- Apague el interruptor y levante la aguja antes de cambiar el patrón de puntadas.
- No cambie el patrón de puntada mientras la máquina esté en funcionamiento.
- Compruebe si hay atascos de costura girando el volante en sentido antihorario.

Selección de aguja e hilo

Tipo de tejido		Hilo	Aguja
Peso ligero a medio	Organdí, Georgette, Lino, Algodón	50 seda, 50 algodón, 50 a 90 poliéster	11(65) o 14(90)

Esta máquina sólo utiliza agujas del tamaño nº 14 (90). No puede coser telas extra gruesas o pesadas.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible motivo	Posible solución
Sin potencia/ máquina lenta	Instalación incorrecta de las pilas, pilas bajas, mezcla de pilas nuevas y viejas, adaptador no conectado	Reinstale las pilas correctamente, utilice pilas nuevas, conecte el adaptador correctamente, sustituya el adaptador
Saltar puntos	Aguja desalineada, aguja doblada, prensatelas suelto	Volver a insertar la aguja con la parte plana hacia atrás, volver a colocar la aguja, apretar el prensatelas
Hilo de canilla no estirado	Hilo inferior agotado, enhebrado incorrecto	Sustituir la canilla, volver a enhebrar la aguja de delante hacia atrás.
Rotura de hilo	Bobina inferior bloqueada, bufanda de la aguja rugosa, asiento incorrecto de la aguja, piezas de tensión del hilo rugosas.	Volver a enhebrar ambos hilos, sustituir la aguja, pulir el pañuelo de la aguja, asegurar la correcta inserción de la aguja.
Puntadas desiguales	Bobina superior bloqueada, hilo superior suelto/apretado, aguja doblada, enhebrado incorrecto	Alisar la bobina/hilo, ajustar la tensión, sustituir la aguja, volver a enhebrar la máquina.
Rotura de agujas	Prensatelas/aguja sueltos, tirar de la tela, la aguja no está en la tela al arrancar, la aguja está en la tela al ajustar el dial	Reinserte y apriete la aguja/el prensatelas, evite tirar de la tela, baje la aguja antes de coser, reinserte la aguja y apriete

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchufe siempre el cable de alimentación cuando el electrodoméstico no esté en uso o esté sin supervisión, y antes de limpiarlo.

- Limpe sempre el dial de tensión y elimine cualquier pelusa o residuo que pueda afectar a su funcionamiento.
- Compruebe con regularidad si hay acumulaciones de hilo en la zona de la bobina y en la placa de la aguja, y límpielas si es necesario.

DESECHO



Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino que se debe entregar en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje quiere atraer su atención sobre esta importante cuestión. Los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Solicite más información sobre los puntos de recogida a las autoridades locales.

Ayuda

Puede encontrar toda la información y las piezas de repuesto disponibles en www.tristar.eu.

PT Manual do utilizador

Máquina de costura

INTRODUÇÃO

Sobre este documento

Este manual do utilizador contém toda a informação destinada ao uso correto, seguro e eficiente do dispositivo.

Certifique-se de que leu na íntegra e compreendeu as instruções deste manual do utilizador, antes de começar a utilizar o eletrodoméstico.

Armazene sempre este manual do utilizador num local seguro, perto do eletrodoméstico, para futura referência.

Este manual está redigido, originalmente, em língua inglesa. Todas as outras línguas são documentos traduzidos.

Símbolos gerais

Símbolo	Descrição
	Este produto cumpre os requisitos de conformidade dos regulamentos ou diretivas europeias aplicáveis.
	O símbolo, logótipo ou ícone universal de reciclagem é um símbolo internacionalmente reconhecido que é usado para designar materiais recicláveis. O símbolo de reciclagem é do domínio público e não é uma marca comercial.
	The Green Dot é uma marca comercial registada da DerGrüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH e é uma marca comercial protegida em todo o mundo. O logótipo só poderá ser usado pelos clientes da DSD GmbH que detenham um contrato demarca comercial válido ou por empresas envolvidas na gestão de resíduos, no território da República Federal da Alemanha. Istitucionalmente se aplica à reprodução do logótipo por terceiros num dicionário, enciclopédia ou base de dados eletrónica que contenha manual de referência.

	Aplicável em França: O produto ou a embalagem podem ser reciclados e os componentes têm de ser destruídos em separado. Siga as regulamentações locais.
	Aplicável em Itália: O produto ou a embalagem podem ser reciclados e os componentes têm de ser destruídos em separado. Siga as regulamentações locais.
	Num aparelho com duplo isolamento, são fornecidos dois sistemas de isolamento em vez de uma ligação à terra. Não são fornecidos quaisquer meios de ligação à terra num aparelho com duplo isolamento nem deverá ser adicionado ao aparelho um meio de ligação à terra. A manutenção de um aparelho com duplo isolamento exige extremo cuidado e conhecimento do sistema, devendo ser efetuada exclusivamente por pessoal qualificado da assistência. As peças sobresselentes de um aparelho com duplo isolamento têm de ser idênticas às peças que estão a substituir. Um aparelho com duplo isolamento tem um rótulo com a inscrição: "CLASSE II" ou "DUPLO ISOLAMENTO". Também pode ser identificado através do símbolo de duplo isolamento.

DESCRIÇÃO DO ELETRODOMÉSTICO

Sobre este eletrodoméstico

Uso pretendido

Este eletrodoméstico destina-se ao uso exclusivo em espaços interiores.

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico; não se destina a uso comercial.

Este aparelho destina-se a ser usado em casas particulares e aplicações semelhantes, tais como:

- cozinhas de pessoal em zonas de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- quintas;
- por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
- ambientes do género hostel.

Este eletrodoméstico não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimento, exceto se tiverem sido supervisionadas ou recebido instruções relativas à utilização do eletrodoméstico por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Qualquer outra utilização do eletrodoméstico que não seja a descrita neste manual do utilizador é considerada indevida e poderá causar ferimentos no utilizador ou danos no eletrodoméstico e anular a garantia.

Especificações técnicas

Nome do eletrodoméstico	Máquina de costura
Número do artigo	SM-6003
Fonte de energia	100-240V ~ 50/60Hz
Consumo em uso	9W

Partes principais (ver imagem A)

- | | | |
|--|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Seletor de pontos | 7 Luz LED | 13 Guia de rosca da barra da agulha |
| 2 Disco de tensão do enrolamento da bobina | 8 Parafuso de ajuste | 14 Agulha |
| 3 Guia de rosca superior | 9 Calcador | 15 Placa de agulha |
| 4 Alavanca de recolha da linha | 10 levantador de calcador | 16 Placa de cobertura da bobina |
| 5 Seletor de tensão da linha | 11 Alavanca de ponto inverso | 17 Cavilha do carretel |
| 6 Corta-fios | 12 Parafuso de fixação da agulha | |

- | | | |
|----------------------------|---------------------------------|--------------------------|
| 18 Fuso do bobinador | 23 Tomada do adaptador | 28 Enfiador |
| 19 Tampa do bobinador | 24 Carretel | 29 Pedal |
| 20 Volante | 25 Bobina | 30 Adaptador de potência |
| 21 OFF / I & II Velocidade | 26 Calçador para furos de botão | |
| 22 Tomada para pedal | 27 Agulha dupla | |

SEGURANÇA

Precauções de segurança

⚠ ATENÇÃO

- Ao ignorar as instruções de segurança, o fabricante não pode ser responsabilizado pelos danos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
- Nunca mova o aparelho puxando o cabo e certifique-se de que o cabo não fique enrolado.
- O aparelho deve ser colocado numa superfície estável e nivelada.
- O utilizador não deve abandonar o aparelho enquanto este estiver ligado à alimentação.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica e para os fins para os quais foi concebido.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais se forem supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e se compreenderem os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos. Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
- Para se proteger contra choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho em água ou qualquer outro líquido.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Retire o aparelho e os acessórios da caixa. Remova os adesivos, a película protetora ou o plástico do aparelho.
- Antes de usar, confirme sempre se a tensão indicada na chapa de tipo do aparelho corresponde a tensão da rede elétrica.
- Utilize sempre a bobina metálica, caso contrário a caixa da bobina magnetizada não poderá funcionar corretamente, resultando numa falta de tensão na linha da bobina

Montagem (ver imagem F)

- Ligar o adaptador B³⁰ à tomada do adaptador B²³, que é a maior entrada redonda da máquina e a ficha na tomada de parede.
- Ligar o pedal B²⁹ à tomada do pedal B²⁹, que é a entrada redonda mais pequena da máquina.
- Rodar o interruptor de alimentação A²¹ para a posição "ON" para ligar o aparelho. A máquina é acionada por pressão no pedal de comando.

Introduzir ou mudar a agulha (ver imagem E)

Nota: Colocar a alimentação na posição "OFF" antes de inserir a agulha, para evitar choques eléctricos! Substituir regularmente a agulha, especialmente se esta apresentar sinais de desgaste e estiver a causar problemas.

1. Rode a roda manual B²⁰ para a posição superior.
2. Desapertar o parafuso de fixação da agulha A¹² e voltar a apertar depois de inserir a nova agulha.
3. O lado plano da agulha deve estar virado para trás.
4. Introduzir a agulha até ao limite da sua capacidade.

Instalação de uma agulha dupla (ver imagem E)

1. Retirar a agulha simples A¹⁴, depois colocar a agulha dupla B²⁷.
2. Coloque duas bobinas B²⁵ no guia de linha de enrolamento A³.
3. Introduzir separadamente duas malhas nos dois pinos da agulha dupla.
4. Os outros passos são os mesmos que para enfiar a linha na agulha simples.

Nota: A agulha dupla só é adequada para o ponto reto. Pode coser dois pontos rectos em paralelo.

Instalação da rosca superior (ver imagem C)

1. Colocar o "interruptor de velocidade OFF / I & II" na posição "Off".
2. Levantar e rodar o volante no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até a agulha atingir a sua posição mais alta.
3. Colocar um carretel de linha no pino do carretel B¹⁷. Certifique-se de que a linha sai do carretel no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Se necessário, utilizar o pé de pino do carretel ou a tampa do carretel.
4. Puxar o fio através da guia do fio superior A⁵ e coloque-a firmemente no sítio.
5. Passar a linha para baixo através da ranhura do disco tensor, depois dar a volta em U e voltar a passar para cima.
6. Passar o fio pelo olhal da alavanca de recolha A⁴ da direita para a esquerda.
7. Descer a linha e passá-la pela guia da pinça da agulha A¹³ de cima para baixo.
8. Enfiar a linha na agulha da frente para trás, certificando-se de que a linha está posicionada atrás da agulha e por baixo do calçador A⁹.

Instalação da rosca inferior (ver imagem D)

1. Rode a roda manual B²⁰ para a posição superior.
2. Levantar o elevador do calçador A¹⁰.
3. Deslize a tampa do compartimento da canela A¹⁶ na sua direção e retire-a.

4. Retirar a canilha velha e colocar uma canilha cheia no compartimento da canilha.
5. Puxe cerca de 10 cm de linha da nova bobina, certificando-se de que gira no sentido dos ponteiros do relógio. Isto garante uma tensão correta durante a costura.
6. Segurar a linha da agulha com a mão esquerda. Rodar a roda manual no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio na sua direção para baixar a agulha. Continue a rodar a roda manual até que a agulha atinja a sua posição mais alta. Isto permitirá que a agulha apanhe a linha da canela e a puxe através do orifício por baixo da agulha.
7. Puxe ligeiramente a linha da agulha, e a linha da bobina aparecerá através da ranhura da chapa da agulha.
8. Assegurar-se de que a linha da agulha está enfiada na ranhura do calcador. Puxe ambas as linhas para a parte de trás da máquina, deixando cerca de 10 cm
9. Voltar a colocar a tampa do compartimento da canela no sítio.

Retirar o calcador

1. Desligar a máquina.
2. Rodar a roda manual no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para elevar a agulha até ao ponto mais alto
3. Levantar o elevador do calcador e a alavanca de bloqueio do calcador para libertar o calcador antigo.
4. Colocar o novo calcador por baixo do dispositivo de bloqueio.
5. Baixar o elevador do calcador e levantar a alavanca de bloqueio para fixar o novo calcador.

UTILIZAÇÃO

Pontos rectos e outros pontos

1. Rode o **seletor de padrões A 1** para a sua definição preferida.
 2. Elevar a agulha até à sua posição mais alta rodando o volante no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
 3. Puxe suavemente os dois fios (cerca de 10cm) para trás. Levantar o **calcador A 9** e colocar o tecido por baixo do calcador.
 4. Premir ligeiramente o **pedal B 29** para iniciar a costura.
 5. Guiar o tecido ligeiramente à mão.
 6. Quando parar, certifique-se de que a agulha está na posição mais alta para que a linha possa ser facilmente puxada.
 7. Levante o **calcador A 9** e retire o tecido.
 8. Cortar as linhas com o **cortador de linha A 6** situado na parte lateral da máquina.
- Este processo aplica-se a todos os padrões de pontos.

Velocidade de costura

Esta máquina de costura tem duas velocidades de costura. Empurre o botão 'OFF', para a direita, para a posição 'II' e a velocidade de costura será aumentada, enquanto que na posição 'I' reduzirá a velocidade.

AVISO

- A velocidade baixa é recomendada para os principiantes.
- Quando a fonte de alimentação está ligada, a luz está sempre acesa.
- Quando rodar o seletor de modelos, certifique-se de que a ponta da agulha está na posição superior. Se não o fizer, a agulha pode dobrar-se, ficar danificada ou avariar durante a costura.

- Quando seleccionar um modelo, certifique-se de que a posição está corretamente definida. Definições incorrectas podem danificar a agulha ou resultar em costura para além do traço do ponto seleccionado, produzindo um ponto diferente do padrão escolhido.

Costura reversa

A costura reversa é adequada para fixar a costura no início ou no fim de um ponto para evitar que os pontos se soltem.

1. Parar primeiro a máquina. Depois, premir a **alavanca de costura** em marcha-atrás **A11**. **A máquina passa a coser em sentido inverso.**
2. Soltar a tecla de retrocesso para retomar a costura para a frente.
3. O comprimento do ponto reverso não deve exceder 5cm.

Costura com agulha dupla

1. Retirar a agulha **simples A14**, depois colocar a **agulha dupla B27**.
2. Coloque duas **bobinas B25** no **guia de linha de enrolamento A3**.
3. Introduzir separadamente duas malhas nos dois pinos da agulha dupla.
4. Os outros passos são os mesmos que para enfiar a linha na agulha simples.

Nota: A agulha dupla só é adequada para o ponto reto. Pode coser dois pontos rectos em paralelo.

Costura de casas de botão

1. Rodar a roda manual no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (na sua direcção) para levantar a agulha até ao ponto mais alto. Levantar o elevador do calcador.
2. Retirar o calcador como descrito neste manual de instruções e colocar o calcador de casear no suporte do calcador.
3. Colocar o tecido por baixo do calcador e colocar o elevador do calcador para baixo para fixar o tecido no lugar, alinhando a distância definida no calcador com o comprimento do tecido marcado.
4. Definir o modelo para #10e depois coser 5-6 pontos
5. Rodar a **roda manual B20** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para elevar a agulha para a sua posição mais alta.
6. Definir o modelo para #11e depois coser 5-6 pontos
7. Rodar a **roda manual B20** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para elevar a agulha para a sua posição mais alta.
8. Definir o modelo para #10e depois coser 5-6 pontos
9. Rodar a **roda manual B20** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para elevar a agulha para a sua posição mais alta.
10. Levantar o calcador, rodando o pano 180°.
11. Definir o padrão para o padrão #11. Coser até que o buraco do botão esteja completamente cosido.

Coser os punhos

1. Levantar o calcador e colocar o manguito (ou as calças) no cantilever livre directamente por baixo do calcador, e baixar o calcador para pressionar o manguito (ou as calças).
2. Ligar o interruptor de alimentação e começar a coser.

Ajuste da tensão da linha

- Testar a tensão costurando um ponto de amostra. Se a linha superior ficar demasiado apertada, solte-a rodando o botão para o número mais baixo. Se a linha inferior ficar demasiado apertada, aperte a linha superior rodando o botão para o número mais alto.

Dicas para uma tensão óptima da linha

- A tensão ideal cria um ponto equilibrado em que as linhas se entrelaçam no meio das camadas de tecido.

- Para os tecidos mais leves, reduzir ligeiramente a tensão. Para os tecidos mais pesados, aumentar a tensão para manter o equilíbrio.

▲ CUIDADO

- Desligue o interruptor e levante a agulha antes de alterar o padrão de pontos.
- Não alterar o padrão de pontos enquanto a máquina estiver a funcionar.
- Verificar se a costura está encravada rodando o volante no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Seleção da agulha e da linha

Tipo de tecido		Linha	Agulha
Peso leve a médio	Organdy, Georgette, Linho, Algodão	50 de seda, 50 de algodão, 50 a 90 de poliéster	11(65) ou 14(90)

Esta máquina utiliza apenas agulhas de tamanho #14 (90). Não pode coser tecidos muito grossos ou pesados.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Solução possível
Máquina sem potência/lenta	Instalação incorrecta das pilhas, pilhas fracas, mistura de pilhas novas e velhas, adaptador não ligado	Reinstalar corretamente as pilhas, utilizar pilhas novas, ligar corretamente o adaptador, substituir o adaptador
Saltar pontos	Agulha desalinhada, agulha dobrada, calcador solto	Voltar a colocar a agulha com o lado plano para trás, substituir a agulha, apertar o calcador
Linha da bobina não puxada para cima	A rosca inferior está gasta, rosca incorrecta	Substituir a bobina, voltar a enfiar a agulha da frente para trás
Quebra de fio	Bobina inferior entupida, lenço da agulha áspero, assento da agulha incorreto, peças de tensão da linha ásperas	Voltar a enfiar as duas linhas, substituir a agulha, polir o lenço da agulha, assegurar a inserção correta da agulha
Pontos irregulares	Carretel superior da bobina entupido, linha superior solta/afrouxada, agulha dobrada, enfiamento incorreto da linha	Alisar a bobina/linha, ajustar a tensão, substituir a agulha, voltar a enfiar a linha na máquina
Quebra da agulha	Calcador/agulha solta, puxar tecido, agulha não está no tecido ao iniciar, agulha no tecido ao ajustar o botão	Reinserir e apertar a agulha/calcador, evitar puxar o tecido, baixar a agulha antes de coser, reinserir a agulha e apertar

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue sempre o cabo de alimentação da tomada quando o aparelho não estiver a ser usado ou ficar sem vigilância e antes de o limpar.
- Limpe sempre o regulador de tensão e remova quaisquer fiapos ou detritos que possam afetar o seu desempenho.
- Verificar regularmente se a zona da bobina e a chapa da agulha têm resíduos de linha e limpá-las se necessário.

ELIMINAÇÃO



Este aparelho não deve ser depositado no lixo doméstico no fim da sua vida útil, mas deve ser entregue num ponto central de reciclagem de aparelhos domésticos elétricos e eletrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar aparelhos domésticos usados, está a contribuir de forma significativa para a proteção do nosso ambiente. Solicite às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.

Assistência

Encontra todas as informações e peças de substituição disponíveis em www.tristar.eu!

IT Manuale d'uso

Macchina da cucire

INTRODUZIONE

A proposito di questo documento

Questo manuale d'uso contiene tutte le informazioni per un uso corretto, sicuro ed efficiente dell'apparecchio.

Assicurarsi di aver letto e compreso completamente le istruzioni presenti in questo manuale dell'utente prima di utilizzare l'apparecchio.

Conservare questo manuale dell'utente in un luogo sicuro vicino all'apparecchio per riferimenti futuri. Questo manuale è stato originariamente scritto in inglese. Tutte le altre lingue sono documenti tradotti.

Simboli generali

Simbolo	Descrizione
	Questo prodotto è conforme alle prescrizioni applicabili contenute nelle normative o direttive europee.
	Il simbolo, il logo o l'icona del riciclaggio universale è un emblema riconosciuto a livello internazionale utilizzato per designare i materiali riciclabili. Il simbolo del riciclaggio è di dominio pubblico e non è un marchio.
	The Green Dot è un marchio registrato di Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH ed è protetto come marchio in tutto il mondo. Il logo può essere utilizzato unicamente dai clienti di DSD GmbH titolari di un valido contratto di utilizzo del marchio o da società di gestione dei rifiuti impegnate all'interno della Repubblica Federale di Germania. Quanto sopra si applica anche alla riproduzione del logo da parte di terzi in un dizionario, un'enciclopedia o una banca dati elettronica contenente un manuale di riferimento.
	Applicabile in Francia: Il prodotto o l'imballaggio possono essere riciclati e i componenti devono essere smaltiti separatamente. Seguire le normative locali.
	Applicabile in Italia: Il prodotto o l'imballaggio possono essere riciclati e i componenti devono essere smaltiti separatamente. Seguire le normative locali.



In un apparecchio con doppio isolamento, al posto del cavo di terra sono previsti due sistemi di isolamento. Gli apparecchi con doppio isolamento non possiedono collegamento a terra e non devono esservi collegati nemmeno successivamente. La manutenzione di un apparecchio con doppio isolamento richiede estrema attenzione e conoscenza del sistema e deve essere effettuata unicamente da personale qualificato. Le parti di ricambio di un apparecchio con doppio isolamento devono essere identiche a quelle che sostituiscono. Un apparecchio con doppio isolamento riporta la dicitura "CLASSE II" o "DOPPIO ISOLAMENTO". Può inoltre essere identificato con il simbolo del doppio isolamento.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A proposito dell'apparecchio

Uso previsto

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso interno.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente a un uso domestico e non commerciale.

Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili come:

- cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- case coloniche;
- da clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
- ambienti tipo bed and breakfast.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Qualsiasi uso dell'apparecchio diverso da quello descritto in questo manuale dell'utente è considerato un uso improprio e può causare lesioni o danni all'apparecchio e invalidare la garanzia.

Specifiche tecniche

Nome dell'apparecchio	Macchina da cucire
Numero dell'articolo	SM-6003
Alimentazione	100-240V ~ 50/60Hz
Consumo di energia in uso	9W

Parti principali (vedi immagine A)

- | | | |
|---|--|--------------------------------|
| 1 Selettore di punti | 12 Vite del morsetto dell'ago | 24 Bobina |
| 2 Disco di tensione per l'avvolgimento della bobina | 13 Guida del filo della barra dell'ago | 25 Bobina |
| 3 Guida del filo superiore | 14 Ago | 26 Piedino per asole |
| 4 Leva di presa della filettatura | 15 Piastra ad aghi | 27 Ago gemello |
| 5 Quadrante della tensione del filo | 16 Piastra di copertura della bobina | 28 Infilatrice |
| 6 Tagliafilo | 17 Perno della bobina | 29 Pedale |
| 7 Luce LED | 18 Mandrino avvolgitore bobina | 30 Adattatore di alimentazione |
| 8 Vite di arresto | 19 Tappo dell'avvolgitore della bobina | |
| 9 Piedino premistoffa | 20 Volantino | |
| 10 sollevatore del piedino della pressa | 21 OFF / I e II Velocità | |
| 11 Leva per l'inversione del punto | 22 Presa per pedale | |
| | 23 Presa adattatore | |

SICUREZZA

Misure di sicurezza

⚠ ATTENZIONE

- Ignorando le istruzioni di sicurezza, il produttore non può essere ritenuto responsabile dei danni.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo assistente tecnico o da persone altrettanto qualificate per evitare pericoli.
- Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo e assicurati che il cavo non si intrecci.
- L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie stabile e piana
- L'utente non deve lasciare l'apparecchio incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
- Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i pericoli coinvolti. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni. Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli coinvolti.
- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'appare

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Estraete l'apparecchio e gli accessori dalla scatola. Rimuovete gli adesivi, la pellicola protettiva o la plastica dall'apparecchio.
- Controllare sempre che la tensione indicata sulla targhetta identificativa dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete prima dell'uso.
- Utilizzare sempre la spolina di metallo, altrimenti la scatola magnetizzata della spolina non sarà in grado di funzionare correttamente, con conseguente mancanza di tensione del filo della spolina.

Montaggio (vedi immagine F)

- Collegare l'adattatore B  all'presa dell'adattatore B , che è l'ingresso rotondo più grande della macchina e la spina nella presa a muro.

- Collegare il **pedale B²⁹** all'presa del pedale **B²⁹**, che è l'ingresso rotondo più piccolo della macchina.
- Ruotare l'interruttore di alimentazione **A²¹** in posizione "ON" per accendere l'apparecchio. L'apparecchio viene azionato esercitando una pressione sul comando a pedale.

Inserire o cambiare l'ago (vedi immagine E)

Nota: prima di inserire l'ago, portare l'alimentazione in posizione "OFF" per evitare scosse elettriche! Sostituire regolarmente l'ago, soprattutto se mostra segni di usura e causa problemi.

1. Ruotare il **volantino B²⁰** nella posizione superiore.
2. Allentare la **vite di bloccaggio dell'ago A¹²** e serrarla nuovamente dopo aver inserito il nuovo ago.
3. Il lato piatto dell'ago deve essere rivolto verso la parte posteriore.
4. Inserire l'ago fino alla massima altezza.

Installazione di un ago gemello (vedi immagine E)

1. Estrarre l'ago singolo **A¹⁴**, quindi inserire l'ago doppio **B²⁷**.
2. Posizionare due **bobine B²⁵** sulla **guida del filo di avvolgimento A³**.
3. Inserire separatamente due punti nelle due aste dell'ago gemello.
4. Gli altri passaggi sono gli stessi dell'infilatura dell'ago singolo.

Nota: l'ago gemello è adatto solo per il punto dritto. Può cucire due punti dritti in parallelo.

Installazione della filettatura superiore (vedi immagine C)

1. Impostare il "commutatore di velocità OFF / I & II" sulla posizione "Off".
2. Sollevare e ruotare il **volantino B²⁰** in senso antiorario finché l'ago non raggiunge la posizione più alta.
3. Inserire un rocchetto di filo sul perno del rocchetto **B¹⁷**. Assicurarsi che il filo si svolga dal rocchetto in senso antiorario. Se necessario, utilizzare il piedino del rocchetto o il tappo del rocchetto.
4. Tirare il filo attraverso il **guidafilo superiore A⁵** e inserirlo saldamente in posizione.
5. Far scendere il filo attraverso la fessura del disco di tensione, quindi fare il giro a U e riportarlo su.
6. Far passare il filo attraverso la cruna della leva di ripresa **A⁴** da destra a sinistra.
7. Abbassare il filo e farlo passare attraverso la guida del morsetto dell'ago **A¹³** dall'alto verso il basso.
8. Infilare l'ago da davanti a dietro, assicurandosi che il filo sia posizionato dietro l'ago e sotto il **piedino A⁹**.

Installazione della filettatura inferiore (vedi immagine D)

1. Ruotare il **volantino B²⁰** nella posizione superiore.
2. Sollevare il sollevatore del **piedino A¹⁰**.
3. Far scorrere il coperchio del vano spole **A¹⁶** verso di voi e rimuoverlo.
4. Rimuovere la vecchia spolina e inserire una spolina piena nell'apposito vano.
5. Estrarre circa 10 cm di filo dalla nuova bobina, assicurandosi che giri in senso orario. In questo modo si garantisce una tensione corretta durante la cucitura.
6. Tenere il filo dell'ago allentato con la mano sinistra. Ruotare il **volantino B²⁰** in senso antiorario per abbassare l'ago. Continuare a girare il **volantino B²⁰** finché l'ago non raggiunge la posizione più alta. In questo modo l'ago potrà prendere il filo della bobina e tirarlo attraverso il foro sotto l'ago.
7. Tirando leggermente il filo dell'ago, il filo della bobina apparirà attraverso la fessura della placca ago.
8. Assicurarsi che il filo dell'ago sia infilato nella scanalatura del **piedino**. Tirare entrambi i fili verso la parte posteriore della macchina, lasciando circa 10 cm.
9. Rimettere in posizione il coperchio del vano spole.

Rimozione del piedino premistoffa

1. Spegnerne la macchina.
2. Ruotare il **volantino B²⁰** in senso antiorario per portare l'ago al punto più alto.
3. Sollevare il sollevatore del **piedino** e la **leva di bloccaggio del piedino** per rilasciare il vecchio **piedino**.
4. Posizionare il nuovo **piedino** sotto il dispositivo di bloccaggio.

5. Abbassare il sollevatore del piedino e sollevare la leva di bloccaggio per fissare il nuovo piedino.

UTILIZZO

Punti dritti e altri punti

1. Ruotare il **selettore di pattern A ①** sull'impostazione preferita.
 2. Sollevare l'ago nella posizione più alta ruotando il volantino in senso antiorario.
 3. Tirare delicatamente entrambi i fili (circa 10cm) verso la parte posteriore. Sollevare il **piedino A ②** e **posizionare il tessuto sotto il piedino**.
 4. Premere leggermente il **pedale B ②⑤** per avviare la cucitura.
 5. Guidare leggermente il tessuto a mano.
 6. Quando ci si ferma, assicurarsi che l'ago sia nella posizione più alta in modo da poter estrarre facilmente il filo.
 7. Sollevare il **piedino A ②** e rimuovere il tessuto.
 8. Tagliare i fili utilizzando il **tagliafilo A ⑥** situato sul lato della macchina.
- Questo procedimento si applica a tutti i modelli di punto.

Velocità di cucitura

Questa macchina per cucire dispone di due velocità di cucitura. Premendo il pulsante 'OFF', a destra, sulla posizione 'II', la velocità di cucitura verrà aumentata, mentre sulla posizione 'I' la velocità verrà ridotta.

AVVISO

- La bassa velocità è consigliata ai principianti.
- Quando l'alimentazione è collegata, la spia è sempre accesa.
- Quando si ruota il selettore di modello, accertarsi che la punta dell'ago sia nella posizione superiore. In caso contrario, l'ago potrebbe piegarsi, danneggiarsi o non funzionare correttamente durante la cucitura.
- Quando si seleziona un modello, accertarsi che la posizione sia impostata correttamente.
Un'impostazione errata può danneggiare l'ago o portare a cucire oltre la traccia del punto selezionato, producendo un punto diverso dal modello scelto.

Cucitura inversa

La cucitura al rovescio è adatta per fissare la cucitura all'inizio o alla fine di un punto per evitare che i punti si allentino.

1. Arrestare prima la macchina. Quindi premere la **leva di cucitura inversa A ⑪**. **La macchina ora cuce al contrario.**
2. Rilasciare il pulsante di inversione per riprendere la cucitura in avanti.
3. La lunghezza del punto indietro non deve superare 5cm.

Cucito a doppio ago

1. Estrarre l'**ago singolo A ⑭**, quindi inserire l'**ago doppio B ⑲**.
 2. Posizionare due **bobine B ⑮** sulla **guida del filo di avvolgimento A ③**.
 3. Inserire separatamente due punti nelle due aste dell'ago gemello.
 4. Gli altri passaggi sono gli stessi dell'infilatura dell'ago singolo.
- Nota: l'ago gemello è adatto solo per il punto dritto. Può cucire due punti dritti in parallelo.

Cucitura di asole

1. Ruotare il volantino in senso antiorario (verso di sé) per sollevare l'ago al punto più alto. Sollevare il sollevatore del piedino premistoffa.
2. Rimuovere il piedino come descritto nelle presenti istruzioni e collegare il piedino per asole al supporto

del piedino.

3. Posizionare il tessuto sotto il piedino e abbassare il sollevatore del piedino per fissare il tessuto in posizione, allineando la distanza impostata sul piedino alla lunghezza del tessuto contrassegnato.
4. Impostare il modello su #10, quindi cucire 5-6 punti
5. Ruotare il **volantino B**  in senso antiorario per portare l'ago nella posizione più alta.
6. Impostare il modello su #11, quindi cucire 5-6 punti
7. Ruotare il **volantino B**  in senso antiorario per portare l'ago nella posizione più alta.
8. Impostare il modello su #10, quindi cucire 5-6 punti
9. Ruotare il **volantino B**  in senso antiorario per portare l'ago nella posizione più alta.
10. Sollevare il piedino, ruotando il panno di 180°.
11. Impostare il modello su pattern #11. Cucire fino a quando il foro del bottone è completamente cucito.

Cucire i polsini

1. Sollevare il piedino e inserire il polsino (o i pantaloni) nel cantilever libero direttamente sotto il piedino, quindi abbassare il piedino per pressare il polsino (o i pantaloni).
2. Accendere l'interruttore di alimentazione e iniziare a cucire.

Regolazione della tensione del filo

- Verificare la tensione cucendo un punto campione. Se il filo superiore tira troppo, allentarlo ruotando il selettore verso il numero inferiore. Se il filo inferiore tira troppo, stringere il filo superiore ruotando il selettore verso il numero più alto.

Consigli per una tensione ottimale del filo

- La tensione ideale crea un punto equilibrato in cui i fili si incastrano al centro degli strati di tessuto.
- Per i tessuti più leggeri, ridurre leggermente la tensione. Per i tessuti più pesanti, aumentare la tensione per mantenere l'equilibrio.

ATTENZIONE

- Spegner l'interruttore e sollevare l'ago prima di cambiare il modello di punto.
- Non cambiare il modello di punto mentre la macchina è in funzione.
- Controllare che le cuciture non si inceppino ruotando il volante in senso antiorario.

Selezione di ago e filo

Tipo di tessuto		Il filo	Ago
Peso da leggero a medio	Organza, Georgette, Lino, Cotone	50 Seta, 50 Cotone, 50-90 Poliestere	11(65) o 14(90)

Questa macchina utilizza solo aghi di misura #14 (90). Non può cucire tessuti molto spessi o pesanti.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Nessuna potenza/ macchina lenta	Installazione errata delle batterie, batterie scariche, miscelanza di batterie nuove e vecchie, adattatore non collegato	Reinstallare correttamente le batterie, utilizzare batterie nuove, collegare correttamente l'adattatore, sostituire l'adattatore.
Saltare i punti	Ago non allineato, ago piegato, piedino allentato	Reinserire l'ago con il lato piatto all'indietro, sostituire l'ago, stringere il piedino.

Filo della bobina non tirato	Filettatura inferiore esaurita, filettatura errata	Sostituire la spolina, reinfilare l'ago da davanti a dietro
Rottura del filo	Spolina inferiore bloccata, sciarpa dell'ago ruvida, sede dell'ago non corretta, parti di tensione del filo ruvide	Reinfilare entrambi i fili, sostituire l'ago, lucidare la sciarpa dell'ago, assicurarsi che l'ago sia inserito correttamente.
Punti irregolari	Rocchetto della bobina superiore bloccato, filo superiore allentato/stretto, ago piegato, infilatura errata	Lisciare la spolina/il filo, regolare la tensione, sostituire l'ago, rilanciare la macchina.
Rottura dell'ago	Piedino/ago allentato, tessuto che tira, ago non inserito nel tessuto all'avvio, ago nel tessuto durante la regolazione del quadrante	Reinserire e stringere l'ago/il piedino, evitare di tirare la stoffa, abbassare l'ago prima di cucire, reinserire l'ago e stringerlo

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Scollegare sempre il cavo elettrico dell'apparecchio quando non è in uso o senza supervisione e prima di pulirlo.
- Pulire sempre il selettore di tensione e rimuovere eventuali pelucchi o detriti che potrebbero comprometterne le prestazioni.
- Controllare regolarmente che la zona della spolina e la placca dell'ago non presentino accumuli di filo e pulirle se necessario.

SMALTIMENTO



Questo apparecchio non deve essere posto tra i rifiuti domestici alla fine del suo ciclo di vita, ma deve essere smaltito in un centro di riciclaggio per dispositivi elettrici ed elettronici domestici. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione sottolineano tale importante questione. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando gli apparecchi domestici è possibile contribuire alla protezione dell'ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

Assistenza

Tutte le informazioni e le parti di ricambio sono disponibili sul sito www.tristar.eu!

SV Bruksanvisning

Symaskin

FÖRORD

Om detta dokument

Denna bruksanvisning innehåller all information för korrekt, säker och effektiv användning av apparaten. Se till att du har läst och förstått instruktionerna i denna bruksanvisning till fullo innan du använder apparaten.

Förvara alltid denna bruksanvisning på en säker plats nära apparaten för framtida referens.

Denna bruksanvisning skrevs ursprungligen på engelska. Alla andra språk är översatta dokument.

Allmänna symboler

Symbol	Beskrivning
	Denna produkt uppfyller kraven på överensstämmelse i tillämpliga europeiska förordningar eller direktiv.
	Den universella återvinningssymbolen, logotypen eller ikonen är en internationellt erkänd symbol som används för att beteckna återvinningsbara material. Återvinningssymbolen används offentligt och är inte ett varumärke.
	Den gröna punkten är ett registrerat varumärke som tillhör Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH och är skyddat som varumärke över hela världen. Logotypen får endast användas av kunder hos DSD GmbH som har ett giltigt avtal om användning av varumärket eller av anlitade avfallshanteringsföretag i Förbundsrepubliken Tyskland. Detta gäller även om tredje part återger logotypen i en ordbok, en uppslagsbok eller en elektronisk databas som innehåller en referensmanual.
	Tillämpligt i Frankrike: Produkten eller förpackningen kan återvinnas och komponenterna måste kasseras separat. Följ de lokala föreskrifterna.
	Tillämpligt i Italien: Produkten eller förpackningen kan återvinnas och komponenterna måste kasseras separat. Följ de lokala föreskrifterna.
	I en dubbelisolerad apparat finns det två isoleringssystem istället för en jordad ledning. Inga ledningar är jordade på en dubbelisolerad apparat och det är förbjudet att installera en jordad ledning på apparaten. Service av en dubbelisolerad apparat kräver extrem försiktighet och kunskap om systemet, och får endast utföras av behörig servicepersonal. Reservdelar till en dubbelisolerad apparat måste vara identiska med de delar de ersätter. en dubbelisolerad apparat är märkt med orden "CLASS II" eller "DOUBLE INSULATED". Den kan också identifieras med den dubbla isoleringssymbolen.

BESKRIVNING AV APPARATEN

Om denna apparat

Avsedd användning

Denna apparat är endast avsedd för inomhusbruk.

Den här produkten är endast avsedd för hushållsbruk och icke-kommersiellt bruk.

Den här produkten är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar, t.ex:

- personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
- bondgårdar;
- av gäster på hotell, motell och andra boendemiljöer;
- miljöer av typ bed and breakfast.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte har övervakning eller har fått instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.

All annan användning av apparaten än den som beskrivs i denna bruksanvisning betraktas som felaktig användning och kan orsaka skador eller skada på apparaten och ogiltigförklarar garantin.

Tekniska specifikationer

Apparatens namn	Symaskin
-----------------	----------

Artikelnummer	SM-6003
Strömkälla	100-240V ~ 50/60Hz
Elförbrukning vid användning	9W

Huvuddelar (se bild A)

- | | | |
|--|-----------------------------|----------------------------|
| 1 Stygnväljare | 11 Spak för bakålstygn | 22 Uttag för fotpedal |
| 2 Spolningsspänningsskiva för spolning | 12 Skruv för nålklämma | 23 Adapteruttag |
| 3 Övre gängstyrning | 13 Trådleddare för nålstång | 24 Spole |
| 4 Gängupptagningspak | 14 Nål | 25 Bobin |
| 5 Trådspänningsratt | 15 Nålplatta | 26 Pressarfot för knapphål |
| 6 Trådsklärare | 16 Spolens täckplatta | 27 Dubbel nål |
| 7 LED-lampa | 17 Spolstift | 28 Gångare |
| 8 Ställskruv | 18 Spolspole för spolmaskin | 29 Fotpedal |
| 9 Pressarfot | 19 Stopp för spolkapsel | 30 Strömadapter |
| 10 Pressarfotslyftare | 20 Handhjul | |
| | 21 OFF / I & II Hastighet | |

SÄKERHET

Säkerhetsföreskrifter

VARNING

- Genom att ignorera säkerhetsanvisningarna kan tillverkaren inte hållas ansvarig för skador.
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller likvärdigt kvalificerad personal för att undvika fara.
- Flytta aldrig apparaten genom att dra i sladden och se till att sladden inte blir trasslad.
- Apparaten måste placeras på en stabil, plan yta.
- Användaren får inte lämna apparaten obevakad när den är ansluten till elnätet.
- Denna apparat får endast användas för hushållsändamål och endast för det syfte den är konstruerad för.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt om de får tillsyn eller instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de risker som är inblandade. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn om de inte är äldre än 8 år och under uppsikt. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år. Apparater kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller brist på erfarenhet och kunskap om de får tillsyn eller instruktioner om användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de faror som är

inblandade.

- För att undvika elektriska stötar ska du aldrig sänka ned sladden, kontakten eller apparaten i vatten eller någon annan vätska.

INNAN ENHETEN TAS I BRUK FÖRSTA GÅNGEN

- Ta ut apparaten och tillbehören ur lådan. Ta bort klistermärken, skyddsfolie eller plast från apparaten.
- Kontrollera alltid att den spänning som anges på produktens typskylt stämmer överens med nätspänningen före användning.
- Använd alltid metallspolen, annars kommer det magnetiserade spolhöljet inte att kunna fungera korrekt, vilket resulterar i brist på spänning på undertråden

Montering (se bild F)

- Anslut **adaptorn B⁶⁰** till **adapteruttaget B²³**, som är den största runda ingången i maskinen och **stickkontakten i vägguttaget**.
- Anslut **fotpedalen B²⁹** till **fotpedaluttaget B²⁹**, som är den mindre runda ingången i maskinen.
- Vrid **strömbrytaren A²⁷** till läge "ON" för att sätta igång maskinen. Maskinen manövreras genom att trycka på fotpedalen.

Sätt i eller byt nål (se bild E)

Obs: Sätt strömmen i läge "OFF" innan du sätter i nålen, för att undvika elektriska stötar!

Byt nålen regelbundet, särskilt om den visar tecken på slitage och orsakar problem.

1. Vrid **handratten B⁴⁰** till det övre läget.
2. Lossa **nålblämskruven A¹²** och dra åt den igen efter att du har satt i den nya nålen.
3. Den platta sidan av nålen ska vara mot baksidan.
4. Stick in nålen så långt upp som det går.

Installation av en tvillingnål (se bild E)

1. Ta ut den enkla nålen **A¹⁴**, sätt sedan **itvillingnålen B²⁷**.
2. Sätt två **spolar B²⁵** på **trådledaren för spolning A³**.
3. Stick in två maskor i de två nålpinnarna på tvillingnålen var för sig.
4. Övriga steg är desamma som när du trår en enkelnål.

Obs: Tvillingnålen är endast lämplig för raksöm. Den kan sy två raka stygn parallellt.

Montera den övre gängen (se bild C)

1. Ställ "OFF / I & II Speed Switch" i läge "Off".
2. Lyft och vrid handhjulet moturs tills nålen når sitt högsta läge.
3. Sätt en trådrulle på spolestiftet **B¹⁷**. Se till att tråden rullar av spolen i motsols riktning. Använd spolestiftsfot eller spollock om det behövs.
4. Dra tråden genom den övre trådledaren **A³** och sätt den säkert på plats.
5. För ner tråden genom spännskivans spår, gå sedan runt U-svängen och för upp den igen.
6. För tråden genom ögla på upptagarspaken **A⁴**, från höger till vänster.
7. För ner tråden och för den genom styrningen på nålblämsman **A¹³** från topp till botten.
8. Trå nålen framifrån och bak och se till att tråden är placerad bakom nålen och under pressarfoten **A⁹**.

Montera den nedre gängen (se bild D)

1. Vrid **handratten B⁴⁰** till det övre läget.
2. Lyft pressarfotens lyftanordning **A¹⁰**.

3. Skjut spolfackets lock mot dig **A16** mot dig och ta bort det.
4. Ta bort den gamla spolen och sätt i en fylld spole i spolfacket.
5. Dra ut ca 10 cm tråd från den nya spolen och se till att den vrids medurs. På så sätt får du rätt spänning när du syr.
6. Håll nåltråden löst med vänster hand. Vrid handhjulet moturs mot dig för att sänka nålen. Fortsätt att vrida på handhjulet tills nålen når sitt högsta läge. Då kan nålen plocka upp undertråden och dra den genom hålet under nålen.
7. Dra lätt upp nåltråden och undertråden kommer ut genom nålplattans öppning.
8. Se till att nåltråden är trädd genom pressarfotens spår. Dra båda trådarna till maskinens baksida, så att det återstår ca 10 cm
9. Sätt tillbaka spolfackets lock på plats.

Ta bort pressarfoten

1. Stäng av maskinen.
2. Vrid handhjulet moturs för att höja nålen till den högsta punkten
3. Lyft pressarfotens lyftare och pressarfotens låsspak för att frigöra den gamla foten.
4. Placera den nya pressarfoten under låsanordningen.
5. Sänk ner pressarfotshållaren och lyft låsspaken för att säkra den nya foten.

ANVÄNDNING

Raka och andra stygn

1. Vrid **mönsterväljaren A1** till önskad inställning.
 2. Höj nålen till sitt högsta läge genom att vrida handhjulet moturs.
 3. Dra försiktigt i båda trådarna (ca 10cm) mot baksidan. Lyft upp **pressarfoten A9** och placera tyget under pressarfoten.
 4. Tryck försiktigt på **footpedalen B20** för att börja sy.
 5. För tyget lätt för hand.
 6. När du stannar, se till att nålen är i sitt högsta läge så att tråden lätt kan dras ut.
 7. Höj **pressarfoten A9** och ta bort tyget.
 8. Klipp av trådarna med **trådavskäraren A6** som finns på sidan av maskinen.
- Denna process gäller för alla stygnmönster.

Sy hastighet

Denna symaskin har två syhastigheter. tryck "OFF"-knappen, in till höger, till "II"-läget så ökar syhastigheten, medan "I"-läget minskar hastigheten.

OBS!

- Låg hastighet rekommenderas för nybörjare.
- När strömförsörjningen är ansluten är lampan alltid tänd.
- När du vrider på mönsterväljaren ska du se till att nålspetsen är i det övre läget. Om du inte gör det kan nålen böjas, skadas eller sluta fungera under sömnaden.
- När du väljer ett mönster ska du kontrollera att positionen är korrekt inställd. Felaktiga inställningar kan skada nålen eller leda till att man syr utanför det valda stygnspåret, vilket ger en annan söm än det valda mönstret.

Omvänd sömnad

Omvänd sömnad är lämplig för att fästa sömmen i början eller slutet av en söm för att förhindra att stygnen lossnar.

1. Stoppa först maskinen. Tryck sedan på **spaken för bakåtsöm** **A 11** . Maskinen syr nu baklänges.
2. Släpp bakåtknappen för att återgå till framåtriktad sömnad.
3. Den omvända stygnlängden bör inte överstiga 5cm.

Sömnad med dubbelnål

1. Ta ut den **enkla nålen A 19** , sätt sedan **itvillingnålen B 27** .
 2. Sätt två **spolar B 25** på **trådledaren för spolning A 3** .
 3. Stick in två maskor i de två nålpinnarna på tvillingnålen var för sig.
 4. Övriga steg är desamma som när du trår en enkelnål.
- Obs: Tvillingnålen är endast lämplig för raksöm. Den kan sy två raka stygn parallellt.

Sömnad av knapphål

1. Vrid handhjulet moturs (mot dig) för att höja nålen till den högsta punkten. Lyft upp pressarfotens lyftanordning.
2. Ta bort pressarfoten enligt beskrivningen i den här bruksanvisningen och sätt fast pressarfoten för knapphål i pressarfotshållaren.
3. Placera tyget under pressarfoten och ställ ner pressarfotslöparen för att fästa tyget på plats , anpassa avståndet som ställts in på pressarfoten till längden på det markerade tyget .
4. Ställ in mönstret till #10 och sy sedan 5-6 stygn
5. Vrid **handhjulet B 29** moturs för att höja nålen till dess högsta position.
6. Ställ in mönstret till #11 och sy sedan 5-6 stygn
7. Vrid **handhjulet B 29** moturs för att höja nålen till dess högsta position.
8. Ställ in mönstret till #10 och sy sedan 5-6 stygn
9. Vrid **handhjulet B 29** moturs för att höja nålen till dess högsta position.
10. Lyft pressarfoten och rotera duken 180°.
11. Ställ in mönstret till mönster #.11. Sy tills stusshålet är helt sytt.

Sömnad av manschetter

1. Lyft pressarfoten och lägg manschetten (eller byxorna) i den fria utkragningen direkt under pressarfoten och sätt ner pressarfoten för att pressa manschetten (eller byxorna).
2. Slå på strömbrytaren och börja sy.

Justering av trådspänning

- Testa spänningen genom att sy ett provstygn. Om övertråden drar för hårt, lossa den genom att vrida ratten mot den lägre siffran. Om undertråden drar för hårt, spänn övertråden genom att vrida ratten mot den högre siffran.

Tips för optimal trådspänning

- Den perfekta spänningen skapar en balanserad söm där trådarna griper in i varandra i mitten av tyglagen.
- För lättare tyger, minska spänningen något. För tyngre tyger, öka spänningen för att bibehålla balansen.

▲ OBSERVERA

- Stäng av strömbrytaren och lyft upp nålen innan du ändrar stygnmönstret.
- Ändra inte stygnmönstret medan maskinen är igång.
- Kontrollera om sömmarna fastnar genom att vrida handhjulet moturs.

Val av nål och tråd

Typ av tyg		Tråd	Nål
Lätt till medelhög vikt	Organdy, Georgette, Linne, Bomull	50 siden, 50 bomull, 50 till 90 polyester	11(65) eller 14(90)

Denna maskin använder endast nålar i storlek #14 (90). Den kan inte sy extra tjocka eller tunga tyger.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Ingen kraft/slö maskin	Felaktig batteriinstallation, svaga batterier, blandning av nya och gamla batterier, adaptorn inte ansluten	Sätt tillbaka batterierna korrekt, använd nya batterier, anslut adaptorn korrekt, byt ut adaptorn
Hoppa över stygn	Nålen felriktad, böjd nål, lös pressarfot	Sätt tillbaka nålen med den platta sidan bakåt, byt ut nålen, dra åt pressarfoten
Spoltråden inte uppdragen	Nedre tråden förbrukad, felaktig gängning	Byt ut spolen, tråd nålen framifrån och bak
Trådbrytning	Blockerad underspole, grov nålsarg, felaktigt nålsäte, grov trådspänningsdel	Tråda om båda trådarna, byt ut nålen, polera nålfästet, se till att nålen sätts in korrekt
Ojämna stygn	Blockerad överspole, lös/stram övertråd, böjd nål, felaktig trådning	Jämna ut spolen/tråden, justera spänningen, byt ut nålen, tråda om maskinen
Nålbrott	Lös pressarfot/nål, drar i tyget, nålen inte i tyget vid start, nålen i tyget vid justering av ratten	Sätt i och dra åt nålen/pressarfoten igen, undvik att dra i tyget, sänk nålen innan du syr, sätt i nålen igen och dra åt

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Dra alltid ur strömkabeln när apparaten inte används eller är oönskad och före rengöring.
- Rengör alltid spänningsratten och ta bort ludd eller skräp som kan påverka dess funktion.
- Kontrollera regelbundet spolområdet och nålplattan med avseende på trådansamlingar och rengör dem vid behov.

KASSERING



Denna apparat ska ej slängas bland vanligt hushållsavfall när den slutat fungera. Den ska slängas vid en återvinningsstation för elektriskt och elektroniskt hushållsavfall. Denna symbol på apparaten, bruksanvisningen och förpackningen gör dig uppmärksam på detta. Materialen som används i denna apparat kan återvinnas. Genom att återvinna hushållsapparater gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Fråga de lokala myndigheterna var det finns samlingsställen.

Kundtjänst

Du hittar all tillgänglig information och reservdelar på www.tristar.eu

PL Instrukcja obsługi

Maszyna do szycia

PRZEDMOWA

Informacje o niniejszym dokumencie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wszelkie informacje niezbędne do prawidłowego, bezpiecznego i efektywnego użytkowania urządzenia.

Przed użyciem urządzenia upewnij się, że w pełni przeczytałeś(-aś) i zrozumiałeś(-aś) instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku użytkownika.

Niniejszą instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w bezpiecznym miejscu w pobliżu urządzenia, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

Niniejsza instrukcja została zredagowana w języku angielskim. Wszystkie inne języki są dokumentami przetłumaczonymi.

Symbole ogólne

Symbol	Opis
	Ten produkt spełnia wymagania zgodności z odpowiednimi europejskimi przepisami lub dyrektywami.
	Uniwersalny symbol, logo lub ikona recyklingu to uznawany na całym świecie symbol stosowany do oznaczania materiałów nadających się do recyklingu. Symbol recyklingu jest dostępny w domenie publicznej i nie jest znakiem towarowym.
	Zielony Punkt jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH i jest chroniony jako znak towarowy na całym świecie. Logo może być używane wyłącznie przez klientów DSD GmbH posiadających ważną umowę o korzystaniu ze znaku towarowego lub przez zaangażowane firmy zajmujące się gospodarką odpadami na terenie Republiki Federalnej Niemiec. Dotyczy to również reprodukcji logo przez osoby trzecie w słowniku, encyklopedii lub elektronicznej bazie danych zawierającej podręcznik.
	Dotyczy Francji: Produkt lub jego opakowanie nadają się do recyklingu, a komponenty należy zutylizować oddzielnie. Należy postępować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.
	Dotyczy Włoch: Produkt lub jego opakowanie nadają się do recyklingu, a komponenty należy zutylizować oddzielnie. Należy postępować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.
	W urządzeniach z podwójną izolacją zamiast przewodu uziemiającego stosuje się dwa systemy izolacji. W urządzeniach z podwójną izolacją nie ma uziemienia, nie należy też dodawać uziemienia do urządzenia. Serwisowanie urządzenia z podwójną izolacją wymaga szczególnej ostrożności oraz znajomości systemu i powinno być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy. Części zamienne do urządzeń z podwójną izolacją muszą być identyczne z częściami, które zastępują. Urządzenie z podwójną izolacją jest oznaczone słowami „KLASA II” lub „PODWÓJNA IZOLACJA”. Można je również rozpoznać po symbolu podwójnej izolacji.

OPIS URZĄDZENIA

Informacje o niniejszym urządzeniu

Przeznaczenie

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie komercyjnego.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:

- pomieszczenia kuchenne dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
- gospodarstwa rolne;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych pomieszczeniach mieszkalnych;
- pensjonaty Bed and Breakfast

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że osoby te otrzymały nadzór lub instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Każde użycie urządzenia inne niż opisane w niniejszym podręczniku użytkownika jest traktowane jako niewłaściwe i może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia oraz unieważnienie gwarancji.

Specyfikacja techniczna

Nazwa urządzenia	Maszyna do szycia
Numer artykułu	SM-6003
Zasilanie	100-240V ~ 50/60Hz
Zużycie energii podczas pracy	9W

Główne części (patrz rysunek A)

- | | | |
|------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| 1 Selektor ściegów | 11 Dźwignia ściegu wstecznego | 21 Wyl. / Prędkość I i II |
| 2 Tarcza napinająca szpulkę | 12 Śruba zacisku igły | 22 Gniazdo pedału nożnego |
| 3 Górna prowadnica gwintu | 13 Prowadnica gwintu igielnicy | 23 Gniazdo adaptera |
| 4 Dźwignia odbioru gwintu | 14 Igła | 24 Szpula |
| 5 Pokrętko naprężenia gwintu | 15 Płytką igłowa | 25 Szpulka |
| 6 Przecinak do gwintów | 16 Osłona szpulki | 26 Stopka do dziurek na guziki |
| 7 Oświetlenie LED | 17 Sworzeń szpuli | 27 Podwójna igła |
| 8 Śruba ustalająca | 18 Wrzeciono nawijacza szpulki | 28 Gwintownica |
| 9 Stopka dociskowa | 19 Ogranicznik nawijarki szpulki | 29 Pedał nożny |
| 10 podnośnik stopki | 20 Kółko ręczne | 30 Zasilacz |

BEZPIECZEŃSTWO

Środki ostrożności

⚠ OSTRZEŻENIE

- Niezastosowanie się do instrukcji dotyczących bezpieczeństwa nie pozwala producentowi ponosić odpowiedzialności za uszkodzenia.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub równie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożeń.
- Nigdy nie przemieszczaj urządzenia, ciągnąc za kabel, i upewnij się, że kabel nie zaplątuje się.
- Urządzenie musi być umieszczone na stabilnej, płaskiej powierzchni.
- Urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru, kiedy jest podłączone do zasilania.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do eksploatacji w gospodarstwie domowym, w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci od 8 roku życia, jeśli są one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją

związane z tym zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają więcej niż 8 lat i są nadzorowane. Trzymaj urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci młodszych niż 8 lat.

Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie bądź w innej cieczy.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Wyjmij urządzenie i akcesoria z opakowania. Usuń naklejki, folię ochronną lub plastik z urządzenia.
- Przed użyciem sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Zawsze używaj metalowej szpulki, w przeciwnym razie namagnesowana kasetka szpulki nie będzie działać prawidłowo, co spowoduje brak naprężenia nici na szpulce.

Montaż (zobacz obrazek F)

- Podłącz adapter B 30 do gniazda adaptera B 25, które jest największym okrągłym wejściem w urządzeniu i wtyczką do gniazda ściennego.
- Podłącz pedał nożny B 29 do gniazda pedału nożnego B 29, które jest mniejszym okrągłym wejściem w urządzeniu.
- Ustaw przełącznik zasilania A 21 w pozycji "ON", aby włączyć urządzenie. Urządzenie jest obsługiwane poprzez nacisk na kontroler nożny.

Włóż lub wymień igłę (patrz ilustracja E)

Uwaga: Ustaw zasilanie w pozycji "OFF" przed włożeniem igły, aby uniknąć porażenia prądem!

Regularnie wymieniaj igłę, zwłaszcza jeśli wykazuje ona oznaki zużycia i powoduje problemy.

1. Obrócić pokrętkę B 20 do górnego położenia.
2. Poluzować śrubę zacisku igły A 12 i ponownie dokręcić po włożeniu nowej igły.
3. Płaska strona igły powinna być skierowana do tyłu.
4. Wprowadzić igłę do oporu.

Instalacja podwójnej igły (patrz ilustracja E)

1. Wyjmij pojedynczą igłę A 15, a następnie włóż podwójną igłę B 27.
2. Umieść dwie szpulki B 25 na prowadnicy nici do nawijania A 3.
3. Umieścić dwa oczka oddzielnie w dwóch słupkach igły podwójnej.
4. Pozostałe kroki są takie same jak w przypadku nawleknięcia pojedynczej igły.

Uwaga: Igła podwójna nadaje się tylko do ściegu prostego. Może szyć dwa proste ściegi równoległe.

Montaż górnego gwintu (patrz ilustracja C)

1. Ustaw przełącznik "OFF / I & II Speed Switch" w pozycji "Off".
2. Podnośnik i obrót pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż igła osiągnie

najwyższą pozycję.

3. Załóż szpulkę nici na trzpień szpulki. **B7** Upewnij się, że nić odwija się ze szpulki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. W razie potrzeby użyj stopki lub nasadki na szpulkę.
4. Przeciągnij nić przez górną prowadnicę nici **A3** i bezpiecznie wsuń ją na miejsce.
5. Przeciągnij nić w dół przez szczelinę tarczy napinającej, a następnie wykonaj obrót w kształcie litery U i przeciągnij ją z powrotem do góry.
6. Przeprowadź nić przez oczko dźwigni podbieracza **A4** od prawej do lewej.
7. Poprowadź nić w dół i przeprowadź ją przez prowadnik na zacisku igły **A13** od góry do dołu.
8. Nawlec igłę od przodu do tyłu, upewniając się, że nić znajduje się za igłą i pod stopką. **A9**.

Montaż dolnego gwintu (patrz ilustracja D)

1. Obrócić **pokrętko B20** do górnego położenia.
2. Podnieś podnośnik stopki **A10**.
3. Przesuń pokrywę komory szpulki **A16** do siebie i zdejmij ją.
4. Wyjmij starą szpulkę i umieść napelnioną szpulkę w schowku na szpulkę.
5. Wyciągnij ok. 10 cm nici z nowej szpulki, upewniając się, że obraca się zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Zapewni to prawidłowe naprężenie podczas szycia.
6. Przytrzymaj igłę luźno lewą ręką. Obróć pokrętko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby opuścić igłę. Obracaj kołem ręcznym, aż igła osiągnie najwyższą pozycję. Umożliwi to igle podniesienie nici szpulki i przeciągnięcie jej przez otwór pod igłą.
7. Lekko pociągnij nić igły, a nić szpulki pojawi się w szczelinie płytki igłowej.
8. Upewnij się, że nić igły jest przewleczona przez rowek stopki. Przeciągnij obie nici do tyłu maszyny, pozostawiając ok. 10 cm
9. Załóż z powrotem pokrywę komory szpulki.

Zdejmowanie stopki

1. Wyłącz urządzenie.
2. Obróć pokrętko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby podnieść igłę do najwyższego punktu.
3. Podnieś podnośnik stopki i dźwignię blokady stopki, aby zwolnić starą stopkę.
4. Umieść nową stopkę pod urządzeniem blokującym.
5. Opuść podnośnik stopki i podnieś dźwignię blokującą, aby zamocować nową stopkę.

UŻYTKOWANIE

Ściegi proste i inne

1. Obróć pokrętko **wyboru wzoru A1** do preferowanego ustawienia.
2. Podnieś igłę do najwyższego położenia, obracając pokrętko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Delikatnie pociągnij obie nici (ok. 10cm) do tyłu. Podnieś **stopkę A9** i **umieść materiał pod stopką**.
4. Delikatnie naciśnij **pedał B29**, aby rozpocząć szycie.
5. Lekko poprowadź tkaninę ręką.
6. Podczas zatrzymywania upewnij się, że igła znajduje się w najwyższym położeniu, aby można było łatwo wyciągnąć nić.
7. Unieś **stopkę A9** i usuń tkaninę.
8. Obetnij nici za pomocą **obcinacza nic i A6** znajdującego się z boku maszyny.

Proces ten dotyczy wszystkich wzorów ściegów.

Prędkość szycia

Ta maszyna do szycia ma dwie prędkości szycia. Naciśnij przycisk "OFF" w prawo, do pozycji "II", a prędkość szycia zostanie zwiększona, natomiast w pozycji "I" prędkość zostanie zmniejszona.

NOTYFIKACJA

- Niska prędkość jest zalecana dla początkujących.
- Gdy zasilanie jest podłączone, kontrolka jest zawsze włączona.
- Podczas obracania przełącznika wzoru należy upewnić się, że igła znajduje się w górnym położeniu. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować wygięcie igły, jej uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie podczas szycia.
- Podczas wybierania wzoru należy upewnić się, że pozycja jest ustawiona prawidłowo. Nieprawidłowe ustawienia mogą uszkodzić igłę lub spowodować szycie poza wybranym śladem ściegu, tworząc ścieg inny niż wybrany wzór.

Szycie wsteczne

Szycie wsteczne jest odpowiednie do mocowania szwu na początku lub na końcu ściegu, aby zapobiec poluzowaniu się szwów.

1. Najpierw zatrzymaj maszynę. Następnie naciśnij **dźwignię szycia wstecznego A 10**. **Maszyna będzie teraz szyc wstecz.**
2. Zwolnij przycisk cofania, aby wznowić szycie do przodu.
3. Długość ściegu wstecznego nie powinna przekraczać 5cm.

Szycie podwójną igłą

1. Wyjmij **pojedynczą igłę A 14**, a następnie włóż **podwójną igłę B 27**.
2. Umieść dwie **szpulki B 25** na **przewodnicy nici do nawijania A 3**.
3. Umieścić dwa oczka oddzielnie w dwóch słupkach igły podwójnej.
4. Pozostałe kroki są takie same jak w przypadku nawleknięcia pojedynczej igły.

Uwaga: Igła podwójna nadaje się tylko do ściegu prostego. Może szyc dwa proste ściegi równolegle.

Szycie dziurek na guziki

1. Obróć pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (do siebie), aby podnieść igłę do najwyższego punktu. Podnieś podnośnik stopki.
2. Zdejmij stopkę zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi i zamocuj stopkę do dziurek na guziki do uchwytu stopki.
3. Umieść materiał pod stopką i ustaw podnośnik stopki w dół, aby zamocować materiał na miejscu, dopasowując odległość ustawioną na stopce do długości zaznaczonego materiału.
4. Ustaw wzór na #10a następnie wykonać 5-6 ściegów
5. Obróć **pokrętkę B 20** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby podnieść igłę do **najwyższego położenia**.
6. Ustaw wzór na #11a następnie wykonać 5-6 ściegów
7. Obróć **pokrętkę B 20** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby podnieść igłę do **najwyższego położenia**.
8. Ustaw wzór na #10a następnie wykonać 5-6 ściegów
9. Obróć **pokrętkę B 20** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby podnieść igłę do **najwyższego położenia**.
10. Podnieś stopkę, obracając materiał o 180°.
11. Ustaw wzorzec na wzorzec #11. Szyj, aż otwór na guzik zostanie całkowicie zaszyty.

Szycie mankietów

1. Podnieś stopkę i umieść mankiet (lub spodnie) w wolnym wsporniku bezpośrednio pod stopką, a następnie opuść stopkę, aby docisnąć mankiet (lub spodnie).
2. Włącz przełącznik zasilania i rozpocznij szycie.

Regulacja naprężenia gwintu

- Sprawdź naprężenie, szyjąc przykładowy ścieg. Jeśli górna nić ciągnie zbyt mocno, poluzuj ją, obracając pokrętkę w kierunku niższego numeru. Jeśli dolna nić ciągnie zbyt mocno, napnij górną nić, obracając pokrętkę w kierunku wyższej wartości.

Wskazówki dotyczące optymalnego naprężenia nici

- Idealne naprężenie tworzy zrównoważony ścieg, w którym nici zazębiają się na środku warstw tkaniny.
- W przypadku lżejszych tkanin należy nieznacznie zmniejszyć naprężenie. W przypadku cięższych tkanin zwiększ napięcie, aby zachować równowagę.

⚠ PRZESTROGA

- Wyłącz przełącznik i podnieś igłę przed zmianą wzoru ściegu.
- Nie zmieniaj wzoru ściegu podczas pracy maszyny.
- Sprawdź, czy szwy nie zacinają się, obracając pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Wybór igły i nici

Rodzaj tkaniny		Wątek	Igła
Waga od lekkiej do średniej	Organdy, żorżeta, len, bawełna	50 jedwab, 50 bawełna, 50 do 90 poliestr	11(65) lub 14(90)

Ta maszyna używa tylko igieł w rozmiarze #14 (90). Nie może szyć bardzo grubych lub ciężkich tkanin.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Brak zasilania/ wolna maszyna	Nieprawidłowa instalacja baterii, rozładowane baterie, mieszanie nowych i starych baterii, niepodłączony adapter	Prawidłowo zainstaluj baterie, użyj nowych baterii, prawidłowo podłącz adapter, wymień adapter.
Pomijanie ściegów	Igła źle ustawiona, wygięta igła, luźna stopka	Ponownie włóż igłę płaską stroną do tyłu, wymień igłę, dokręć stopkę.
Niść szpulki nie jest naciągnięta	Zużyty dolny gwint, nieprawidłowe nawlekanie	Wymień szpulkę, ponownie nawlec igłę od przodu do tyłu.
Łamanie wątków	Zablokowana dolna szpulka, nierówna igła, nieprawidłowe osadzenie igły, nierówne naprężenie nici.	Ponownie nawlec obie nici, wymień igłę, wypoleruj igłę, upewnij się, że igła jest prawidłowo włożona.
Nierówne szwy	Zablokowana górna szpulka, luźna/zaciągnięta górna nić, wygięta igła, nieprawidłowe nawlekanie.	Wygladzić szpulkę/nitkę, wyregulować naprężenie, wymień igłę, ponownie nawlec maszynę
Złamanie igły	Luźna stopka/igła, ciągnięcie materiału, igła nie w materiale podczas uruchamiania, igła w materiale podczas regulacji pokrętki	Ponownie włóż i dokręć igłę/stopkę dociskową, unikaj ciągnięcia materiału, opuść igłę przed szyciem, ponownie włóż i dokręć igłę.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Odłącz kabel zasilający, gdy urządzenie nie jest używane lub jest pozostawione bez nadzoru oraz przed czyszczeniem.
- Zawsze czyść pokrętko naciągu i usuwaj wszelkie kłaczki lub zanieczyszczenia, które mogą wpływać na jego działanie.
- Regularnie sprawdzaj obszar szpulki i płytkę igły pod kątem nagromadzenia nici i czyść je w razie potrzeby.

UTYLIZACJA



Po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać go wraz z odpadami domowymi. Urządzenie to powinno zostać zutylizowane w centralnym punkcie recyklingu domowych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Ten symbol znajdujący się na urządzeniu, w instrukcjach użytkowania i na opakowaniu oznacza ważne kwestie, na które należy zwrócić uwagę. Materiały, z których wytworzono to urządzenie, nadają się do przetworzenia. Recykling zużytych urządzeń gospodarstwa domowego jest znaczącym wkładem użytkownika w ochronę środowiska. Należy skontaktować się z władzami lokalnymi, aby uzyskać informacje dotyczące punktów zbiórki odpadów. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Wsparcie

Wszelkie informacje i części zamienne można znaleźć stronie www.tristar.eu!

CS Uživatelská příručka

Šicí stroj

PŘEDMLUVA

O tomto dokumentu

Tato uživatelská příručka uvádí veškeré informace pro správné, bezpečné a efektivní používání spotřebiče. Než začnete spotřebič používat, je třeba si přečíst veškeré pokyny v této uživatelské příručce a ujistit se, že jím správně rozumíte.

Tuto uživatelskou příručku vždy uchovávejte na bezpečném místě v blízkosti spotřebiče pro budoucí použití. Tato příručka je původně vypracována v angličtině. V případě veškerých dalších jazyků se jedná o překlad.

Obecné symboly

Symbol	Popis
	Tento výrobek splňuje požadavky na shodu s platnými evropskými předpisy nebo směrnicemi.

	Univerzální symbol recyklace, logo nebo ikona je mezinárodně uznávaný symbol používaný k označení recyklovatelných materiálů. Symbol recyklace je veřejně dostupný a není ochrannou známkou.
	Zelená tečka je registrovaná ochranná známka Der GrünePunkt – Duales System Deutschland GmbH a je celosvětově chráněna jako ochranná známka. Logo mohou používat pouze zákazníci společnosti DSD GmbH, kteří mají platnou smlouvu o používání ochranné známky, nebo společnosti zabývající se nakládáním s odpady na území Spolkové republiky Německo. Platí to i pro reprodukci loga třetími stranami ve slovnících, encyklopediích nebo elektronických databázích obsahujících referenční příručku.
	Ve Francii platí: Výrobek nebo jeho obal lze recyklovat a jednotlivé díly musí být likvidovány odděleně. Dodržujte místní předpisy.
	V Itálii platí: Výrobek nebo jeho obal lze recyklovat a jednotlivé díly musí být likvidovány odděleně. Dodržujte místní předpisy.
	Dvojitě izolované spotřebiče jsou namísto zemnicím vodičem vybaveny dvěma izolačními systémy. U dvojitě izolovaných spotřebičů není uzemnění, ani se k nim žádné nepřipojuje. Servis dvojitě izolovaných spotřebičů vyžaduje mimořádnou péči a znalost systému a měl by jej provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Náhradní díly pro dvojitě izolované spotřebiče musí být totožné jako díly, které nahrazují. Dvojitě izolované spotřebiče nesou označení „CLASS II“ nebo „DOUBLE INSULATED“. Mohou být označeny také symbolem dvojitě izolace.

POPIS SPOTŘEBIČE

O tomto spotřebiči

Zamýšlené použití

Tento spotřebič je určen pouze k použití ve vnitřních prostorách.

Tento spotřebič je určen výhradně pro domácí, nekomerční použití.

Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných oblastech jako např.:

- kuchyňské prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
- zemědělské usedlosti;
- pro klienty v hotelech, motelech a dalších obytných prostorech;
- prostředí typu penzion.

Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud neobdržely informace ohledně bezpečného používání spotřebiče.

Jiné použití spotřebiče, než je popsáno v této uživatelské příručce, se považuje za nesprávné použití, které může vést ke zranění, poškození spotřebiče a zneplatnění záruky.

Technické specifikace

Název spotřebiče	Šicí stroj
Číslo položky	SM-6003
Napájení	100-240 V ~ 50/60 Hz
Spotřeba energie při používání	9W

Hlavní součásti (viz obr. A)

- 1 Výběr stehů

- | | | |
|---|--------------------------------|--|
| 2 Napínací kotouč pro navíjení
cívky | 12 Šroub jehlové svorky | 23 Zásuvka adaptéru |
| 3 Vodítko horní nitě | 13 Vodítko závitu jehlové tyče | 24 Cívka |
| 4 Páka pro odebírání závitů | 14 Jehla | 25 Bobbin |
| 5 Volič napětí závitu | 15 Jehlová deska | 26 Patka pro přítlak
knoflíkových dírek |
| 6 Řezač závitů | 16 Krycí deska cívky | 27 Dvojitá jehla |
| 7 Světlo LED | 17 Kolík cívky | 28 Navlékač |
| 8 Stavěcí šroub | 18 Vřetenno navíječe cívek | 29 Nožní pedál |
| 9 Přítlačná patka | 19 Zátka navíječe cívek | 30 Napájecí adaptér |
| 10 zvedák přítlačné patky | 20 Ruční kolečko | |
| 11 Páčka zpětného stehu | 21 OFF / I & II Rychlost | |
| | 22 Zásuvka pro nožní pedál | |

BEZPEČNOST

Bezpečnostní opatření

▲ VAROVÁNÍ

- Ignorováním bezpečnostních pokynů není výrobce zodpovědný za škody.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní technik nebo obdobně kvalifikované osoby, aby se zabránilo nebezpečí.
- Nepřesunujte přístroj taháním za kabel a ujistěte se, že kabel není zamotán.
- Přístroj musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
- Uživatel nesmí nechat spotřebič bez dozoru, pokud je připojen k napájení.
- Tento spotřebič lze použít pouze v domácnosti za účelem, pro který byl vyroben.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí rizikům s tím spojeným. Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dohledem. Udržujte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let. Spotřebič mohou používat osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí rizikům s tím spojeným.
- Abyste se ochránili před elektrickým výbojem, neponořujte napájecí kabel, zástrčku či spotřebič do vody či jiné tekutiny.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Vyjměte přístroj a příslušenství z krabice. Odstraňte nálepky, ochrannou fólii nebo plast z přístroje.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku spotřebiče odpovídá napětí vaší

elektrické sítě.

- Vždy používejte kovovou cívku, jinak nebude zmagnetizované cívkové pouzdro správně fungovat, což bude mít za následek nedostatečné napnutí cívkové nitě.

Sestavení (viz obrázek F)

- Připojte **adaptér B⁴⁰** dozásuvky adaptéru **B²⁹**, což je největší kulatý vstup v přístroji, a zástrčku do zásuvky.
- Připojte nožní **pedál B²⁹** dozásuvky pro nožní pedál **B²⁹**, což je menší kulatý vstup ve stroji.
- Pro zapnutí zařízení otočte **vypínač A⁴¹** do polohy "ON". Přístroj se ovládá tlakem na nožní ovladač.

Vložte nebo vyměňte jehlu (viz obrázek E)

Poznámka: Před zavedením jehly přepněte napájení do polohy "OFF", abyste předešli úrazu elektrickým proudem!

Jehlu pravidelně vyměňujte, zejména pokud jeví známky opotřebení a způsobuje problémy.

1. Otočte **ručním kolečkem B²⁰** do **horní polohy**.
2. Povolte **šroub upínací jehly A¹²** a po vložení nové jehly jej opět utáhněte.
3. Plochá strana jehly by měla směřovat dozadu.
4. Jehlu zasuňte co nejdále nahoru.

Instalace dvojité jehly (viz obrázek E)

1. Vyjměte **jednojehlový A¹⁴**, poté **nasad'tedvoujehlový B²⁷**.
2. Umístěte dvě **cívky B²⁵** na **vodítko navíjecí nitě A³**.
3. Do obou jehlic dvojitých jehel vložte odděleně dvě oka.
4. Ostatní kroky jsou stejné jako při navlékání jednoduché jehly.

Poznámka: Dvojjehla je vhodná pouze pro rovný steh. Může šít dva rovné stehy souběžně.

Instalace horního závitu (viz obrázek C)

1. Nastavte **přepínač "OFF / I & II Speed Switch"** do polohy "Off".
2. Zvedák a otáčejte **ručním kolem** proti směru hodinových ručiček, dokud jehla nedosáhne nejvyšší polohy.
3. Nasad'te cívku nitě na cívkový kolík **B¹⁷**. Zajistěte, aby se nit odvíjela z cívky proti směru hodinových ručiček. V případě potřeby použijte **patku cívky** nebo **krytku cívky**.
4. Protáhněte nit horním **vodítkem nitě A³** a pevně ji zasuňte na místo.
5. Svažte nit dolů skrz drážku napínacího kotouče, pak obejděte U-obratlík a vraťte ji zpět nahoru.
6. Ved'te nit očkem naběrací páky **A⁴** zprava doleva.
7. Spust'te nit dolů a protáhněte ji **vodítkem** na svorce jehly **A¹⁵** shora dolů.
8. Navlékněte jehlu zepředu dozadu a ujistěte se, že je nit umístěna za jehlou a pod přitlačnou **patkou A⁹**.

Instalace spodního závitu (viz obrázek D)

1. Otočte **ručním kolečkem B²⁰** do **horní polohy**.
2. Zvedněte zvedák **přítlačné patky A¹⁰**.
3. Posuňte **kryt prostoru pro cívky A¹⁶** směrem k sobě a sejměte jej.
4. Vyjměte starou cívku a vložte **naplněnou cívku** do prostoru pro cívku.
5. Vytáhněte asi 10 cm nitě z nové cívky a ujistěte se, že se otáčí ve směru hodinových ručiček. Tím zajistíte správné napětí při šití.
6. Levou rukou držte volně nit jehly. Otáčením **ručního kolečka** proti směru hodinových ručiček spust'te jehlu. Otáčejte **ručním kolečkem**, dokud jehla nedosáhne nejvyšší polohy. To umožní jehle zachytit cívkovou nit a protáhnout ji otvorem pod jehlou.
7. Lehce vytáhněte **jehelní nit** a cívková nit se objeví v otvoru **jehelní desky**.

8. Zkontrolujte, zda je nit jehly provlečena drážkou přítlačné patky. Obě nitě vytáhněte do zadní části stroje a nechte asi 10 cm
9. Vraťte kryt prostoru pro cívku na místo.

Sejmutí přítlačné patky

1. Vypněte stroj.
2. Otáčením ručního kolečka proti směru hodinových ručiček zvedněte jehlu do nejvyššího bodu.
3. Zvedněte zvedák přítlačné patky a zajišťovací páčku přítlačné patky, abyste uvolnili starou patku.
4. Umístěte novou přítlačnou patku pod blokovací zařízení.
5. Spusťte zvedák přítlačné patky a zvedněte zajišťovací páčku, abyste novou patku zajistili.

POUŽITÍ

Rovné a jiné stehy

1. Otočte voličem vzoru **A 1** na požadované nastavení.
 2. Otáčením ručního kola proti směru hodinových ručiček zvedněte jehlu do nejvyšší polohy.
 3. Jemně zatáhněte za obě nitě (přibližně 10cm) směrem dozadu. Zvedněte **přítlačnou patku A 9** a umístěte látku pod **přítlačnou patku**.
 4. Jemným sešlápnutím **nožního pedálu B 29** zahájíte šití.
 5. Tkaninu lehce navedte rukou.
 6. Při zastavování se ujistěte, že je jehla v nejvyšší poloze, aby bylo možné nit snadno vytáhnout.
 7. Zvedněte **patku A 9** a odstraňte látku.
 8. Odřízněte nitě pomocí **řezačky nití A 6** umístěné na boku stroje.
- Tento postup platí pro všechny vzory stehů.

Rychlost šití

Tento šicí stroj má dvě rychlosti šití. stisknete tlačítko "OFF", vpravo, do polohy "II" a rychlost šití se zvýší, zatímco v poloze "I" se rychlost sníží.

OZNÁMENÍ

- Pro začátečníky se doporučuje nízká rychlost.
- Když je připojen napájecí zdroj, kontrolka vždy svítí.
- Při otáčení voliče vzoru se ujistěte, že je špička jehly v horní poloze. Pokud tak neučiníte, může dojít k ohnutí jehly, jejímu poškození nebo poruše během šití.
- Při výběru vzoru zkontrolujte, zda je správně nastavena poloha. Nesprávné nastavení může vést k poškození jehly nebo k šití mimo zvolenou stopu stehu, čímž vznikne steh odlišný od zvoleného vzoru.

Obrácené šití

Obrácené šití je vhodné pro upevnění švu na začátku nebo na konci stehu, aby se stehy neuvolnily.

1. Nejprve stroj zastavte. Poté stiskněte **páčku zpětného šití A 11**. Stroj nyní bude šít obráceně.
2. Uvolněte tlačítko zpětného chodu a pokračujte v šití vpřed.
3. Délka zpětného stehu by neměla přesáhnout 5cm.

Šití dvojitou jehlou

1. Vyjměte **jednojehlavý A 14**, poté nasad'tedvoujehlavý **B 27**.

2. Umístěte dvě cívky **B 25** na **vodítko navijecí nitě A 3**.

3. Do obou jehlic dvojitých jehel vložte odděleně dvě oka.

4. Ostatní kroky jsou stejné jako při navlékání jednoduché jehly.

Poznámka: Dvoj Jehla je vhodná pouze pro rovný steh. Může šít dva rovné stehy souběžně.

Šití knoflíkových dírek

1. Otáčením ručního kolečka proti směru hodinových ručiček (směrem k sobě) zvedněte jehlu do nejvyššího bodu. Zvedněte zvedák přítlačné patky.
2. Vyměňte přítlačnou patku, jak je popsáno v tomto návodu, a nasadte patku pro knoflíkovou díрку na držák přítlačné patky.
3. Umístěte látku pod přítlačnou patku a nastavte zvedák přítlačné patky dolů, abyste zajistili látku na místě, a vyrovnejte vzdálenost nastavenou na přítlačné patce s délkou označené látky.
4. Nastavte vzor na #10, pak ušijte 5-6 ok
5. Otáčením **ručního kola B**  **proti směru hodinových ručiček zvedněte jehlu do nejvyšší polohy.**
6. Nastavte vzor na #11, pak ušijte 5-6 ok
7. Otáčením **ručního kola B**  **proti směru hodinových ručiček zvedněte jehlu do nejvyšší polohy.**
8. Nastavte vzor na #10, pak ušijte 5-6 ok
9. Otáčením **ručního kola B**  **proti směru hodinových ručiček zvedněte jehlu do nejvyšší polohy.**
10. Zvedněte přítlačnou patku a otočte látku o 180°.
11. Nastavte vzor na vzor #11. Šijte tak dlouho, dokud není knoflíková dířka zcela zašitá.

Šití manžet

1. Zvedněte přítlačnou patku a vložte manžetu (nebo kalhoty) do volné konzoly přímo pod přítlačnou patku a položte přítlačnou patku, abyste manžetu (nebo kalhoty) přitlačili.
2. Zapněte vypínač a začněte šít.

Nastavení napětí závitu

- Vyzkoušejte napětí šitím vzorového stehu. Pokud je horní nit příliš napnutá, povolte ji otočením voliče směrem k dolnímu číslu. Pokud spodní nit táhne příliš pevně, utáhněte horní nit otáčením voliče směrem k vyššímu číslu.

Tipy pro optimální napnutí nitě

- Ideální napětí vytváří vyvážený steh, v němž se nitě uprostřed vrstev látky proplétají.
- U lehkých látek mírně snižte napětí. U těžších látek napětí zvýšte, abyste udrželi rovnováhu.

UPOZORNĚNÍ

- Před změnou vzoru stehů vypněte vypínač a zvedněte jehlu.
- Za chodu stroje neměňte vzor stehu.
- Otáčením ručního kolečka proti směru hodinových ručiček zkontrolujte, zda nedošlo k zaseknutí stehu.

Výběr jehly a nitě

Typ tkaniny		Vlákno	Jehla
Lehká až střední hmotnost	Organdy, žoržet, len, bavlna	50 hedvábí, 50 bavlna, 50 až 90 polyester	11(65) nebo 14(90)

Tento stroj používá pouze jehly velikosti č. 14 (90). Nelze na něm šít extra silné nebo těžké látky.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Žádný výkon/ pomalý stroj	Nesprávná instalace baterie, vybité baterie, smíchání nových a starých baterií, nepřipojený adaptér.	Znovu správně nainstalujte baterie, použijte nové baterie, správně připojte adaptér, vyměňte adaptér.
Vynechávání stehů	Špatně seřízená jehla, ohnutá jehla, uvolněná přítlačná patka	Vložte jehlu plochou stranou zpět, vyměňte jehlu, utáhněte přítlačnou patku.

Cívková nit není natažená	Spodní závit vyčerpán, nesprávné navlékání	Vyměňte cívku, znovu navlékněte jehlu zepředu dozadu.
Zlomení vlákna	Zablokovaná spodní cívka, hrubý šátek jehly, nesprávné uložení jehly, hrubé napínání nitě.	Znovu navlékněte obě nitě, vyměňte jehlu, vyleštěte šátek jehly, zajistěte správné zavedení jehly.
Nerovnoměrné stehy	Zablokovaná horní cívka cívky, uvolněná/ utažená horní nit, ohnutá jehla, nesprávné navlékání nitě	Vyhladte cívku/nitě, upravte napětí, vyměňte jehlu, převažte nit.
Zlomení jehly	Uvolněná přitlačná patka/jehla, tahání za látku, jehla není při spuštění v látce, jehla v látce při nastavování číselníku	Znovu nasadte a utáhněte jehlu/ přitlačnou patku, vyhněte se tahání za látku, před šitím spusťte jehlu, znovu ji nasadte a utáhněte.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Vždy odpojte napájecí kabel, pokud spotřebič nepoužíváte nebo je bez dozoru, a před čištěním.
- Vždy očistěte napínací kolečko a odstraňte z něj všechny žmolky nebo nečistoty, které by mohly ovlivnit jeho výkon.
- Pravidelně kontrolujte cívkový prostor a jehelní desku, zda se na nich nenahromadila nit, a podle potřeby je vyčistěte.

LIKVIDACE



Tento spotřebič by neměl být po ukončení životnosti vyhazován do domovního odpadu, ale musí být dovezen na centrální sběrné místo k recyklaci elektroniky a domácích elektrických spotřebičů. Symbol na spotřebiči, návod k obsluze a obal vás na tento důležitý problém upozorňuje. Materiály použité v tomto spotřebiči jsou recyklovatelné. Recyklací použitých domácích spotřebičů významně přispějete k ochraně životního prostředí. Na informace vztahující se ke sběrnému místu se zeptejte na místním obecním úřadě.

Podpora

Všechny dostupné informace a náhradní díly naleznete na adrese www.tristar.eu!



Používateľská príručka

Šijací stroj

PREDSLOV

O tomto dokumente

Tento návod na použitie obsahuje všetky informácie pre správne, bezpečné a efektívne používanie spotrebiča.

Pred použitím spotrebiča sa uistite, že ste si úplne prečítali a pochopili pokyny v tomto návode na použitie.

Tento návod na použitie vždy uschovajte na bezpečnom mieste v blízkosti spotrebiča na budúce použitie.

Tento návod je pôvodne napísaný v angličtine. Všetky ostatné jazyky vznikli preložením pôvodného návodu.

Všeobecné symboly

Symbol	Popis
	Tento výrobok spĺňa požiadavky zhody podľa platných európskych predpisov alebo smerníc.
	Symbol univerzálnej recyklácie, logo alebo ikona je medzinárodne uznávaným symbolom, ktorý sa používa na označenie recyklovateľných materiálov. Symbol recyklácie spadá do verejnej oblasti a nie je ochrannou známkou.
	The Green Dot je registrovanou obchodnou značkou Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH a ako obchodná značka je celosvetovo chránená. Toto logo smú používať výlučne zákazníci spoločnosti DSD GmbH, ktorí majú platnú zmluvu o používaní ochrannej známky, alebo spoločnosti zaoberajúce sa odpadovým hospodárstvom v rámci Spolkovej republiky Nemecko. To platí aj pre reprodukciu loga tretími stranami v slovníku, encyklopédii alebo elektronickej databáze, ktorá obsahuje referenčnú príručku.
	Platné pre Francúzsko: Výrobok alebo obal možno recyklovať a komponenty sa musia likvidovať oddelene. Dodržujte miestne predpisy.
	Platné pre Taliansko: Výrobok alebo obal možno recyklovať a komponenty sa musia likvidovať oddelene. Dodržujte miestne predpisy.
	V spotrebiči s dvojitou izoláciou sú namiesto uzemňovacieho vodiča dva izolačné systémy. Na spotrebiči s dvojitou izoláciou sa nenachádzajú žiadne uzemňovacie prostriedky ani sa k nemu uzemňovacie prostriedky nesmú pridávať. Servis spotrebiča s dvojitou izoláciou vyžaduje mimoriadnu opatnosť a znalosť systému a smie ho vykonávať len kvalifikovaný servisný personál. Náhradné diely pre spotrebič s dvojitou izoláciou musia byť identické s dielmi, ktoré nahrádzajú. Spotrebič s dvojitou izoláciou je označený slovami „CLASS II“ (Trieda II) alebo „DOUBLE INSULATED“ (Dvojito izolované). Možno ho identifikovať aj pomocou symbolu dvojitej izolácie.

POPIS SPOTREBIČA

O tomto spotrebiči

Určené použitie

Tento spotrebič je určený len na použitie v interiéri.

Tento spotrebič je určený výhradne na domáce, nekomerčné použitie.

Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných zariadeniach, ako sú:

- kuchynské priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
- farmárske domy,
- klientmi v hoteloch, motelloch a iných prostrediach rezidenčného typu,
- prostrediach typu nocľah s raňajkami.

Tento spotrebič nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo im nedala pokyny týkajúce sa používania spotrebiča.

Akékoľvek iné použitie spotrebiča, ako je popísané v tomto návode na použitie, sa považuje za nesprávne použitie a môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie zariadenia a stratu záruky.

Technické špecifikácie

Názov spotrebiča	Šijací stroj
Číslo tovaru	SM-6003
Zdroj napätia	100-240 V ~ 50/60 Hz
Spotreba energie pri používaní	9W

Hlavné časti (pozri obrázok A)

- | | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| 1 Výber stehov | 11 Páka spätného stehu | 22 Zásuvka pre nožný pedál |
| 2 Napínací kotúč na navíjanie cievky | 12 Skrutka ihlovej svorky | 23 Zásuvka adaptéra |
| 3 Vodidlo hornej nite | 13 Vedenie závitú ihlovej lišty | 24 Cievka |
| 4 Páka preberania závitov | 14 Ihla | 25 Bobbin |
| 5 Volič napätia závitú | 15 Doska s ihlou | 26 Pätka na gombíkové diery |
| 6 Rezač nití | 16 Krycia doska cievky | 27 Dvojité ihla |
| 7 Svetlo LED | 17 Kolík cievky | 28 Navliekač |
| 8 Nastavovacia skrutka | 18 Vreteno navíjača cievok | 29 Nožný pedál |
| 9 Prítlačná päťka | 19 Zarážka navíjača cievok | 30 Napájací adaptér |
| 10 zdvíhač prítlačnej pätky | 20 Ručné koliesko | |
| | 21 OFF / I & II Rýchlosť | |

BEZPEČNOSŤ

Bezpečnostné opatrenia

▲ VAROVANIE

- Nepočúvaním bezpečnostných inštrukcií nemôže výrobca byť zodpovedný za škody
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo rovnako kvalifikované osoby, aby sa zabránilo nebezpečenstvu
- Nikdy nepremiestňujte zariadenie ťahaním za kábel a uistite sa, že kábel nie je zamotaný.
- Zariadenie musí byť umiestnené na stabilnej a rovnej ploche.
- Používateľ nesmie nechať spotrebič bez dozoru, keď je pripojený k napájaniu.
- Tento spotrebič sa smie používať iba na špecifikované účely v domácom prostredí.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Uchovávať spotrebič a jeho šnúru mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak

sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám.

- Napájací kábel, zástrčku ani spotrebič neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapalin

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Vytiahnite zariadenie a príslušenstvo z krabice. Odstráňte samolepky, ochrannú fóliu alebo plast z prístroja.
- Pred použitím vždy skontrolujte, či sa napätie uvedené na typovom štítku vášho spotrebiča zhoduje s napätím v elektrickej sieti.
- Vždy používajte kovovú cievku, inak nebude magnetické puzdro cievky správne fungovať, čo bude mať za následok nedostatočné napnutie cievkovej nite.

Montáž (pozrite si obrázok F)

- Pripojte adaptér B²⁰ k zásuvke adaptéra B²³, ktorá je najväčším okrúhlym vstupom v prístroji, a zástrčku do elektrickej zásuvky.
- Pripojte nožný pedál B²⁹ do zásuvky nožného pedálu B²⁹, čo je menší okrúhly vstup v stroji.
- Otočte vypínač A²¹ do polohy "ON", aby sa zariadenie zaplo. Zariadenie sa ovláda tlakom na nožný ovládač.

Vložte alebo vymeňte ihlu (pozri obrázok E)

Poznámka: Pred vložením ihly prepnite napájanie do polohy "OFF", aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom!

Ihlu pravidelne vymieňajte, najmä ak vykazuje známky opotrebovania a spôsobuje problémy.

1. Otočte ručným kolieskom B²⁰ do hornej polohy.
2. Uvoľnite skrutku upínača ihly A¹² a po vložení novej ihly ju opäť utiahnite.
3. Plochá strana ihly by mala byť smerom dozadu.
4. Ihlu zasuňte tak ďaleko, ako to len pôjde.

Inštalácia dvojitej ihly (pozri obrázok E)

1. Vyberte jednoihlovú A¹⁴, potom nasadte dvojihlovú B²⁷.
2. Umiestnite dve cievky B²⁵ na vodiacu kladku navijania nite A³.
3. Do dvoch ihlíc dvojitej ihly vložte oddelene dve oká.
4. Ostatné kroky sú rovnaké ako pri navliekaní jednoduchkej ihly.

Poznámka: Dvojitá ihla je vhodná len na rovný steh. Môže šiť dva rovné stehy paralelne.

Inštalácia horného závitú (pozri obrázok C)

1. Nastavte prepínač "OFF / I & II Speed Switch" do polohy "Off".
2. Zdvihák a otáčajte ručným kolieskom proti smeru hodinových ručičiek, kým ihla nedosiahne najvyššiu polohu.
3. Nasadte cievku nite na cievkový kolík B¹⁷. Uistite sa, že sa niť odvíja z cievky proti smeru hodinových ručičiek. V prípade potreby použite pátku cievky alebo kryt cievky.
4. Pretiahnite niť cez horné vedenie nite A³ a bezpečne ju zasuňte na miesto.
5. Niť prevlečte cez štrbinu napínacieho kotúča, potom obtočte U-obrat a vráťte ju späť nahor.
6. Niť vedte cez očko naberacej páky A⁴ sprava doľava.
7. Niť spustite a prevedte ju cez vodiadlo na svorke ihly A¹⁵ zhora nadol.
8. Navlečte ihlu spredu dozadu a uistite sa, že je niť umiestnená za ihlou a pod prítlačnou pátkou A⁹.

Inštalácia spodného závitu (pozri obrázok D)

1. Otočte **ručným kolieskom B²⁰** do hornej polohy.
2. Zdvihnite zdvihák prítlačnej pätky **A¹⁰**.
3. Posuňte kryt priestoru na cievky **A¹⁶** smerom k sebe a vyberte ho.
4. Vyberte starú cievku a vložte naplnenú cievku do priehradky na cievku.
5. Vytiahnite asi 10 cm nite z novej cievky a uistite sa, že sa otáča v smere hodinových ručičiek. Tým sa zabezpečí správne napätie pri šití.
6. Ľavou rukou voľne držte niť ihly. Otáčajte ručným kolieskom proti smeru hodinových ručičiek smerom k sebe, aby ste spustili ihlu. Ručným kolieskom otáčajte, kým ihla nedosiahne najvyššiu polohu. To umožní ihle zdvihnúť cievkovú niť a pretiahnuť ju cez otvor pod ihlou.
7. Zľahka vytiahnite ihlovú niť a cievková niť sa objaví v štrbine ihlovej dosky.
8. Uistite sa, že je niť ihly navlečená v drážke prítlačnej pätky. Obidve nite potiahnite do zadnej časti stroja a nechajte približne 10 cm.
9. Vráťte kryt priestoru pre cievku na miesto.

Odstránenie prítlačnej pätky

1. Vypnite zariadenie.
2. Otáčaním ručného kolieska proti smeru hodinových ručičiek zdvihnite ihlu do najvyššieho bodu.
3. Zdvihnite zdvihák prítlačnej pätky a aretačnú páčku prítlačnej pätky, aby ste uvoľnili starú pätku.
4. Umiestnite novú prítlačnú pätku pod blokovacie zariadenie.
5. Spustíte zdvihač prítlačnej pätky a zdvihnutím zaistovacej páky zaistíte novú pätku.

POUŽÍVANIE

Rovné a iné stehy

1. Otočte **volič vzorov A¹** na požadované nastavenie.
 2. Otáčaním ručného kolieska proti smeru hodinových ručičiek zdvihnite ihlu do najvyššej polohy.
 3. Jemne potiahnite obe nite (približne 10cm) smerom dozadu. Zdvihnite **prítlačnú pätku A⁹** a umiestnite látku pod prítlačnú pätku.
 4. Jemným stlačením **nožného pedálu B²⁹** spustíte šitie.
 5. Látku zľahka vedte rukou.
 6. Pri zastavovaní sa uistite, že je ihla v najvyššej polohe, aby sa niť dala ľahko vytiahnuť.
 7. Zdvihnite **pätku A⁹** a odstráňte látku.
 8. Nite odstrihnete pomocou **rezačky nití A⁶**, ktorá sa nachádza na boku stroja.
- Tento postup sa vzťahuje na všetky stehové vzory.

Rýchlosť šitia

Tento šijací stroj má dve rýchlosti šitia. Stlačte tlačidlo "OFF", vpravo, do polohy "II" a rýchlosť šitia sa zvýši, zatiaľ čo v polohe "I" sa rýchlosť zníži.

OZNÁMENIE

- Pre začiatočníkov sa odporúča nízka rýchlosť.
- Keď je pripojený napájací zdroj, kontrolka vždy svieti.
- Pri otáčaní voliča vzoru sa uistite, že je špička ihly v hornej polohe. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k ohnutoiu ihly, jej poškodeniu alebo poruche počas šitia.

- Pri výbere vzoru skontrolujte, či je správne nastavená poloha. Nesprávne nastavenie môže viesť k poškodeniu ihly alebo k šitiu mimo zvolenej stopy stehu, čím sa vytvorí iný steh ako zvolený vzor.

Reverzné šitie

Obrátené šitie je vhodné na upevnenie švu na začiatku alebo na konci stehu, aby sa stehy neuvoľnili.

1. Najprv zastavte stroj. Potom stlačte **páčku spätného šitia A 11**. **Stroj bude teraz šiť dozadu.**
2. Ak chcete pokračovať v šití vpred, uvoľnite tlačidlo spätného chodu.
3. Dĺžka spätného stehu by nemala presiahnuť 5cm.

Šitie dvojitou ihlou

1. Vyberte **jednoihlovú A 14**, potom nasadte **dvojihlovú B 27**.
 2. Umiestnite dve **cievky B 25** na **vodiacu kladku navijania nite A 3**.
 3. Do dvoch ihlíc dvojitej ihly vložte oddelene dve oká.
 4. Ostatné kroky sú rovnaké ako pri navliekaní jednoduché ihly.
- Poznámka: Dvojitá ihla je vhodná len na rovný steh. Môže šiť dva rovné stehy paralelne.

Šitie gombíkových dierok

1. Otáčaním ručného kolieska proti smeru hodinových ručičiek (smerom k sebe) zdvihnite ihlu do najvyššieho bodu. Zdvihnite zdvihák prítlačnej pätky.
2. Odstráňte prítlačnú pätku, ako je popísané v tomto návode na použitie, a nasadte prítlačnú pätku pre gombíkovú dierku na držiak prítlačnej pätky.
3. Umiestnite látku pod prítlačnú pätku a nastavte zdvihák prítlačnej pätky nadol, aby sa látka upevnila na mieste, pričom zarovnajete vzdialenosť nastavenú na prítlačnej pätku s dĺžkou označenej látky.
4. Nastavenie vzoru na #10, potom ušite 5-6 stehov
5. Otáčaním **ručného kolieska B 20** **proti smeru hodinových ručičiek zdvihnite ihlu do najvyššej polohy.**
6. Nastavenie vzoru na #11, potom ušite 5-6 stehov
7. Otáčaním **ručného kolieska B 20** **proti smeru hodinových ručičiek zdvihnite ihlu do najvyššej polohy.**
8. Nastavenie vzoru na #10, potom ušite 5-6 stehov
9. Otáčaním **ručného kolieska B 20** **proti smeru hodinových ručičiek zdvihnite ihlu do najvyššej polohy.**
10. Zdvihnite prítlačnú pätku a otočte látku o 180°.
11. Nastavenie vzoru na vzor #11. Šíte, až kým nie je otvor na gombík úplne zošitý.

Šitie manžiet

1. Zdvihnite prítlačnú pätku a vložte manžetu (alebo nohavice) do voľnej konzoly priamo pod prítlačnú pätku a položte prítlačnú pätku, aby ste manžetu (alebo nohavice) pritlačili.
2. Zapnite vypínač a začnite šiť.

Nastavenie napätia závitů

- Napätie vyskúšajte šitím vzorového stehu. Ak horná niť ťahá príliš pevne, uvoľnite ju otáčaním voliča smerom k nižšiemu číslu. Ak spodná niť ťahá príliš pevne, utiahnite hornú niť otáčaním voliča smerom k vyššiemu číslu.

Tipy na optimálne napnutie nite

- Ideálne napätie vytvára vyvážený steh, v ktorom sa nite prepletajú uprostred vrstiev látky.
- Pri ťahších tkaninách mierne znížte napätie. Pri ťažších tkaninách zvýšte napätie, aby ste udržali rovnováhu.

⚠ UPOZORNENIE

- Pred zmenou stehového vzoru vypnite vypínač a zdvihnite ihlu.
- Počas chodu stroja nemeňte vzor stehu.
- Otáčaním ručného kolieska proti smeru hodinových ručičiek skontrolujte, či nedochádza k zasekávaniu stehov.

Výber ihly a nite

Typ tkaniny		Vláknó	Ihla
Lahká až stredná hmotnosť	Organdy, žoržet, ľan, bavlna	50 hodváb, 50 bavlna, 50 až 90 polyester	11(65) alebo 14(90)

Tento stroj používa iba ihly veľkosti č. 14 (90). Nemôže šiť veľmi hrubé alebo ťažké látky.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Žiadny výkon/ pomalý stroj	Nesprávna inštalácia batérie, slabé batérie, miešanie nových a starých batérií, nepripojený adaptér	Správne nainštalujte batérie, použite nové batérie, správne pripojte adaptér, vymeňte adaptér
Vynechávajúce stehy	Nesprávne nastavená ihla, ohnutá ihla, uvoľnená prítlačná pätká	Vložte ihlu plochou stranou späť, vymeňte ihlu, utiahnite prítlačnú pätku
Niť na cievke nie je vytiahnutá	Spodný závit je vyčerpaný, nesprávne navliekanie	Vymeňte cievku, znovu navlečte ihlu spredu dozadu
Rozbitie vlákna	Zablokovaná spodná cievka, hrubý šál ihly, nesprávne uloženie ihly, hrubé napnutie nite	Prevlečte obe nite, vymeňte ihlu, vyleštite šál ihly, zaistíte správne zavedenie ihly
Nerovnomerné stehy	Zablokovaná horná cievka cievky, uvoľnená/hapnutá horná niť, ohnutá ihla, nesprávne navliekanie	Vyhľadte cievku/niť, upravte napätie, vymeňte ihlu, previňte stroj
Zlomenie ihly	Uvoľnená prítlačná pätká/ihla, ťahanie látky, ihla nie je v látke pri spustení, ihla v látke pri nastavovaní voliča	Znovu nasadte a utiahnite ihlu/príslušnú pätku, zabráňte ťahaniu látky, pred šitím spustte ihlu, znovu nasadte ihlu a utiahnite ju

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Vždy odpojte napájací kábel, keď sa spotrebič nepoužíva alebo je bez dozoru a pred čistením.
- Vždy vyčistite napínací volič a odstráňte všetky vlákna alebo nečistoty, ktoré môžu ovplyvniť jeho výkon.
- Pravidelne kontrolujte, či sa v oblasti cievky a na doske ihly nenahromadila niť, a podľa potreby ich vyčistite.

LIKVIDÁCIA



Tento spotrebič nesmie byť na konci životnosti likvidovaný spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa zlikvidovať v recyklačnom stredisku určenom pre elektrické a elektronické spotrebiče. Tento symbol na spotrebiči, v návode na obsluhu a na obale upozorňuje na túto dôležitú skutočnosť. Materiály použité v tomto spotrebiči je možné recyklovať. Recykláciou použitých domácich spotrebičov výraznou mierou prispievate k ochrane životného prostredia. Informácie o zberných miestach vám poskytnú miestne úrady.

Podpora

Všetky dostupné informácie a náhradné diely nájdete na www.tristar.eu!



WWW.TRISTAR.EU

Tristar Europe B.V. | Swaardvenstraat 65 | 5048 AV Tilburg | The Netherlands